EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 23 • JUNE 9,1971 • 15 CENTS

SPECIAL COLLECTIONS

Chinatown parents fight school integration plans

By HELENE LEW

Many came by chartered buses. ut many others managed to find eir own way to the Galileo High :hool auditorium last Thursday ght to attend the Board of Educa- on meeting. A record turn-out of inese, estimated at over 600, re there to listen to the presenta- on of the busing plans drawn up the Citizens Advisory Commit- e. Most Chinese parents were ere to protest the adoption of y plan which would require the sing of their children out of the inatown area.

There was an air of combative citement among the Chinese dience. They were finally going confront the Board to express eir feelings on the busing issue. ey were disappointed that no ard member showed up at the eeting called by the Concerned inese Parents Group the night fore when they had hoped to esent their feelings on this matter the Board. So they came to the eeting determined that the Board ould listen to them.

The meeting finally got under- y a little after 8:30. Donald hnson presented the plans to the ard amidst much booing, hiss- g, and foot-stomping. Among the teria considered for drawing up ese plans were contiguous zones ich would help build commun- unity and avoid polarization, d racial balance according to the te guideline. The state guideline tes that, in determining the ial make-up of an area, there y be a 15% range of deviation from the actual ethnic population. For example, the Asian population in the city is estimated at 17.7%. Therefore the state guideline for Asians in any zone is 2.7-32.7%. The first three plans presented all met the state guideline requirement while the fourth, Sequoia, did not. The Sequoia plan allowed for 37.1% Asians in the Chinatown–North Beach area. Because of the heavy concentration of Asians in one area, the Sequoia could very well be unacceptable to the court.

Most of the Citizens Adivsory Committee's (CAC) recommendations to the Board were drowned out by the noisy crowd that was in no mood to accept anything from the CAC. A notable recommendation addressed to the Board was that the schools should start a vigorous campaign to recruit and hire minority teachers and administrators in order to correct the existing imbalance of an overwhelmingly white majority in staff members. More minority members should be hired to fill the available vacancies until integration is achieved among the professional ranks as well as among the student population.

After a recess the audience had their chance to address the Board. Each speaker who spoke against busing drew loud cheers and applause from the audience. Ralph Lee, the chairman of the Concerned Chinese Parents Group, asked the Board where they were the evening before when the Chinese community invited them to Chinatown to listen to the community's feelings on busing and integration. He continued, "Since the Board would not go to Chinatown, we, the Chinatown community, came to you." Ernest Wong, former president of the Chinese Six Companies, drew wild applause when he said, "I'm looking at the eight of you (Board members). Tell me, do you see a Chinese among you?"

Ben Tom, whom the Concerned Chinese Parents Group criticized for not being representative of the feelings of the Chinese community, defended his position, saying that "I'm doing what I think is right . . . and, in the long run, representative of the higher aspirations of our Chinese people."

Meanwhile some Blacks had joined the audience and noted with interest that the Chinese were overwhelmingly supportive of anti-busing, anti-integration remarks. Some turned to their neighboring Chinese and said that the whites were "using them." The Chinese answered with, "You shut up."

So the meeting went on noisily in the auditorium. Outside in the hallway stood a small group of Chinese women and children, much bewildered by the maze of corridors and the English spoken all around them. Their immediate concern was to find someone who could direct them to the nearest lavatory.

Congratulations were extended to Bonnie Yuen of Galileo High School, winner of the girls' division of the British Week oratorical contest, by British Consul General James Murray, C.M.G., while Colin H. Clout (right), president of Hongkong Bank of California, looked on. She won $500 and a trip to England. (Skelton photo)

Riles backs Asians on UBAC protest

A fortnight ago, four score Asian Americans picketed against Jerome Hull, president of the United Bay Area Crusade, at the Fairmont Hotel. Hull was inside the hotel receiving the 1971 Human Relations Award from the American Jewish Committee.

The demonstrators sought to point out "the contradiction of Hull receiving a humanitarian award while withholding UBAC funds from Asian and other Third World community projects."

"All we ask is our fair share," implored Kaz Maniza, one of the protesters.

Near the conclusion of the demonstration, picketers Jeff Mori and Phil Nakamura accosted Wilson Riles, State of California Superintendent of Public Instruction, as he was on his way into the dinner. When informed of the nature of the protest against Hull, Riles expressed sympathy with the position of the Asians toward UBAC and promised to confront Hull on the matter at the dinner.

"I wish you had told me about the (UBAC'S policy toward minority communities) before," said Riles. "I wouldn't have driven all the way from Sacramento to attend this dinner."

The protest was coordinated by the United Asian Coalition under the direction of Nakamura and Gordon Lau.

The demonstration was called as a result of UBAC's rejection of a demand by the Asian, Black and Latino groups for the immediate allocation of the "New Directions Fund" to minority communities.

Last year UBAC had earmarked $800,000 for a "New Directions Fund" specifically for programs in Asian, Black and Latino communities. However, the funds have been extremely slow in coming through, and some of Thursday's protesters maintained that UBAC had already diverted as much as $200,000 away from the fund.

The May 27th demonstration was actually the latest in a series of dissatisfactions that Asians and other minority communities have had with UBAC.

Historically, these dissatisfactions first surfaced in March of 1970 when members from various Asian community organizations banded together to form the United Asian Coalition. The Coalition sought to sensitize UBAC to the pressing needs of Asian communities—particularly among the recent immigrants and the aged—and to emphasize the need for Asian community members to represent their community on every decision-making level within UBAC.

At that time, spokesmen for the Coalition had pointed out that while Asians in the Bay Area had always given "their fair share" to UBAC, UBAC has allocated in the past little of its budget to projects in Asian communities.

Parents irk at board's absence

They flocked in droves with their young ones in tow to Commodore Stockton School for the meeting there on Wednesday evening, June 2. By 7:30 p.m., when the meeting was to begin, the auditorium was packed to capacity with people sitting and standing on every inch of available space.

The occasion was the meeting called by the Concerned Chinese Parents Group (CCPG). The original purpose of the meeting was to provide the Chinese community with an opportunity to voice their feelings about busing to the Board of Education. Invitations were sent out to all members of the Board requesting their presence at the meeting. However, no Board member attended the meeting.

The CCPG was obviously disappointed and angered by the apparent lack of responsiveness of the Board in not accepting their request to meet with the Chinese community. They went ahead with the meeting anyway. The news media had been alerted about the

(continued on page 2)

Oil firm sued over spillage

MARTINEZ, Calif.—The owner of a Richmond fish bait business has filed a $5 million complaint against Standard Oil Co., contending oil spills from company piers and ships are destroying San Francisco Bay marine life.

The complaint asserts that despite repeated written warnings during the past four years Standard has failed to prevent the spills.

Daniel Owyang, who filed the suit, operates the Red Rock Bait and Tackle Co. at Castro Point just above the Richmond-San Rafael Bridge. It is adjacent to Standard Oil and Chevron piers in Richmond.

Owyang contends that the oil has been killing off and contaminating bait fish, shrimp, and the marine life on which sport fish feed.

Oil has also damaged his boats, bait tanks, and other fishing equipment, according to the suit.

Owyang said the Jan. 18 collision between the Oregon Standard and the Arizona Standard caused an indefinite contamination of water and marine life in the bay.

Chevron, which operated the two tankers that collided under the Golden Gate Bridge in January, and its parent corporation, Standard Oil, are named as defendants in the complaint.

EAST WEST 西東

JUNE 9, 1971 VOLUME 5, NUMBER 23

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

SCHOOL INTEGRATION

My face for all the world to see. By now the country knows that Chinatown parents are uptight over the San Francisco Unified School District's integration plans. Their anger and protest were recorded and relayed over the press wires to the rest of the country. While locally, the sad scene was seen on the telly screen by thousands.

Two things seem to be evident from last Thursday's demonstration:

1. The Chinese parents were organized by a group to protest as a mob. Monitors were stationed at strategic points to direct the audience when to jeer, to stomp their feet in unison in derison. Or wildly cheer and applaud when an anti-busing speaker score a point.

At one point, Board of Education President Dr. Zuretti Goosby told the audience, "I'm sure you wouldn't let your children act this way, and this is some example you are setting for them. This is a sad commentary on the people of our city."

2. The parents were most bitter that the San Francisco Unified School District for failing to inform and prepare them for what was happening. They were given eight plans for integration and to choose four which were acceptable. Both the Chinese American Citizens Alliance and the Concerned Chinese Parents Organization's spokesmen voiced "the serious lack of communication" between the school board and the Chinese community.

The sad part of this mad confusion is that the Chinese parents are being manipulated by white racists who are playing one minority against another minority.

Busing is not the issue at stake. Integration is. It is the law of the land to have integrated schools. Busing is but a mean to achieve that that end. If necessary, the children may walk to the school assigned, ride a bicycle, or if affluent, in a private auto.

The Unified School District could have done a better job of public relation in preparing the parents for the traumatic move. Nothing was done until two weeks ago when a subcommittee met with parents and gave them a choice of selecting four plans from eight.

There is also a resentment against the "established" leadership in Chinatown. As far back as last December when the Richmond Complex plan when into effect people knew that integration was coming their way.No one asked, "What can we do? What is best for our children?"

Either the present leadership in Chinatown shape up or there should be some new faces. Either way, let there be no petty squabbling. There must be an united front.

—Continued from page 1

meeting and they came with their notepads, microphones, lights, and cameras.

The chairman of the meeting, Ralph Lee, expressed strong resentment against the Board, He charged that the Board, by their absence, showed "how much the Board cares about the Chinese community."

Speakers, mostly parents, expressed their opposition to busing. They questioned whether quality education could be achieved through busing.

CHINATOWN ON KPIX SHOW ON INTEGRATION

KPIX-TV will present the Chinese community's viewpoints on the plans for San Francisco school integration this Sunday at 11:30 a.m.

"Vibrations of the New People" hosted by Rev. Cecil Williams will present a panel discussion with panelists Tom Hsieh and Ernest Wong speaking for the Chinese American Citizens Alliance and the Chinese Six Companies, and Carol Jan Lee and Gordon Lau.

Letters to the Editor

ONE SHOT LEADERS

Dear Editor:

The following is a statement made before the Board of Education on June 3, 1971:

I am very much aware of the fears of the newly-arrived non-English-speaking Chinese parents who have no experience or knowledge of past and existing discrimination against minorities in this country. Any step into the unknown like integration for these parents requires courage especially where it involves children. I sympathize with them and absolve them of any blame in this futile display of misguided resistance to what is a reasonable, basically compassionate report in compliance with a court order. However, I am disappointed by the lack of historical perspective and lack of vision on the part of the leaders of the so-called Chinese establishment who supposedly have had the advantages of a San Francisco education, and I am angered by the unscrupulous manipulation of an unsophisticated and confused group of Chinese parents by white demagogues for their own ends — 'white devils' who would not lift a finger otherwise to help the Chinese community to get jobs and housing.

I am accused of not representing the Chinese community and being a traitor to its needs. I don't pretend to represent a community, no one can, but I am trying to do what I see is right not only for the Chinese but for all Americans in the long run. I hope that by working for the common good that I am in my small way representing the higher aspirations of the Chinese in wanting to become truly good citizens, showing that the Chinese are concerned for the needs of all oppressed minorities.

I am distressed that this demonstration seems to show that only raw emotional issues fanned by unreasoning prejudices can bring the Chinese people out to ask for their rights. The truly important issues affecting their children's education and future are perhaps too undramatic or unclear for them to support forcefully. Many of us who are now accused tonight of not working for the Chinese community have labored long and hard for the past several years to get more money for Chinatown schools, for more Chinese bilingual teachers and counselors, for more Chinese administrators and more jobs in the school district for Chinese.

Three years ago there was no consistently effective voice speaking up at the Board of Education for the Chinese, until a few of us who are concerned about Chinese needs began to speak up for the Chinese week after week at conference and Board meetings to make sure that the Chinese community is being treated equitably, that we get our fair share of money and resources.

I ask these parents: where were your now-so-vocal spokesmen when we needed them to support our demands for better schools in Chinatown? Where were *you* when we asked that you come to meetings to help us make decisions? Do you parents think that people like Ralph Lee and Supervisor Barbagelata will continue to speak up for you after this is over? Will they continue to appear before the Board of Education meeting after meeting to see that your children get good textbooks, good teachers and good programs related to the needs of the Chinese?

They haven't in the past and will probably not in the future, but we have and we will. We do try to protect your interests; we may not always succeed but we do try and we shall keep trying until you develop your own leadership to speak up for your *real* needs as both Chinese and American, a leadership which speaks to your better selves and addresses itself to the larger community.

Benjamin Tom
Chinatown–North Beach District Council
Education Committee
Chairman

WORLD GONE MAD

Dear Editor:

Has the world gone mad? I mean really, busing children from one school to another just so we can have a homogenized society.

How much would it cost to bus 24,000 children twice daily, five times a week? From a practical viewpoint think of the hours lost in transportation. And in this age of ecology, think of the exhaust emitted from the 600 or so buses. How much will the buses cost?

Quality and equality in education is the name of the game. I'm for integration, but not busing.

Mrs. Justine Jung

A SAD COMMENTARY

Dear Editor:

The actions of the Chinese parents who are against all of the desegregation proposals so far offered is a sad commentary. The arguments they present in opposing school desegregation reflect the same arguments and mentality shown by the Caucasians when they excluded Chinese children from the San Francisco schools in the early 1900's.

It seems that these Chinese parents won't have anything to do with the vast majority of Blacks. It's as simple as that.

It would do well for us to remember that much of the rapid and recent advances made by many Chinese has been made possible by our Black brothers' struggles for civil and human rights for ALL minorities.

All this is not to say that the desegregation plans so far offered have been good. These Chinese parents could very well be correct in finding them bad. If so, they should not be content with just opposing the desegregation plans, and then not doing anything to alleviate the injustices caused by a segregated school system.

When it comes to social justice, there is rarely such a thing as a neutral or do-nothing stance. When one group sits back and allows injustices to spread, that group becomes part of the dominant society that prevents some other minority group from breaking out of its shell. Evidently, this is a less[illegible] has not been learned.

If a minority person is a[illegible] work his way out of the ghe[illegible] whatever shell he is shackl[illegible] personal success is only part [illegible] picture. The dominant [illegible] must also recognize and acce[illegible] person. The process is a tv[illegible] street. To say, then, that a B[illegible] minority person must prov[illegible] self, is nonsense unless the [illegible]nant society does all in its [illegible] accept this person. To da[illegible] dominant society (which [illegible]clude many Chinese in so[illegible]stances), has not done its pa[illegible]ly enough.

It would seem appropriate [illegible] for those Chinese parents w[illegible] opposing vociferously the [illegible] desegregation proposals, to [illegible] up with some plans for over[illegible] the injustices found in seg[illegible] schools.

As for bilingual instructi[illegible] reason not to desegregate, [illegible] suspect, too. Bilingual edu[illegible] can be given anywhere. For [illegible]ple, six Chinese bilingual t[illegible] in one Chinatown school f[illegible] Chinese children is no mor[illegible] less effective than six Chine[illegible]gual teachers, each in a di[illegible] part of town and each teach[illegible] Chinese children. The same [illegible] said of those who would [illegible] SEED and OMI programs [illegible] skirt desegregation.

The bilingual argument is [illegible] further suspicion. Of the [illegible] Chinese pupils in San Fran[illegible] elementary and secondary [illegible] schools, only 106 of the [illegible] served by the bilingual pr[illegible] Desegregation would not [illegible]sarily touch this program at [illegible].

For the argument that de[illegible]tion would eliminate private [illegible] in Chinese language and c[illegible] much is unproven. There is [illegible]tistic on how many Chine[illegible]dren are affected, nor is th[illegible] undue hardship for a Chine[illegible] to get from a desegregated [illegible] to Chinese classes. Primary [illegible] children are out of school [illegible] p.m. Chinese classes do n[illegible] until 4:00 p.m. If time wer[illegible]tor, perhaps a release-time [illegible] school schedule could be ar[illegible] This is not an insoluble pr[illegible] whereas the evils of seg[illegible] schooling is.

I call upon those who are [illegible] opposed to the desegregatio[illegible] so far offered, to seek active[illegible] to combat the evil effects of [illegible] segregation.

John Lum

TIGRESSES

Dear Editor:

I attended the meeting [illegible] plans for school integration [illegible]leo High School last Thursd[illegible] was amazed by the showing [illegible] Chinese parents. Pe[illegible] "amazed" is not the right w[illegible] express my feelings.

It was the first time that [illegible] ever seen any Chinese so e[illegible] and expressive. We Chine[illegible] supposed to be submissiv[illegible] impassive.

The mothers were fierce ti[illegible] protecting their cubs, [illegible] stomping their feet to sho[illegible] disapproval of busing thei[illegible]dren.

I hope their actions im[illegible] the Board of Education th[illegible] parents in Chinatown do no[illegible] our children to be bused.

Yours truly,
Raymond Chew

(continued on page 7)

the CHI-am corner

By Jade Fong

JSING . . . is the issue at stake and Chinatown's buzz- vith it, so loudly that I'm sure the whole city's aware of community's feelings. The Chinese were 600 strong at Board of Education meeting held at Galileo High School Thursday evening. That's half the audience. And for , they were not afraid to speak up, even in Chinese if sary.

is understandable why they feel so threatened by this of integration. They don't want their children going to ol outside the neighborhood and they don't want their ren mixing with foreign devils. Like a mother lion, they to keep their cubs in familiar surroundings.

it what is best for the kids? To be sheltered in a ghetto, ys playing with Chinese children, carrying on miscon- ons parents instill in them? I was brought up this way looking back, I regret that this had to be so. I went to rican and Chinese school in Chinatown and all my ds were Chinese all through college. What this did to vas to make it extremely difficult for me to feel com- ble with people of other races. And when you finally the ghetto, you're going to find there's a hell of a lot ople in this country who are not Chinese and who are vorse for it, and you're going to have to learn to live them.

ise No. 2: Mae went through the same schools with me, chose to go to Lowell instead of Galileo. Looking back, remembers how insecure and afraid she was about going at first, but once she felt accepted by Whites, Japanese Blacks, she no longer thought of herself as Chinese, but person just as good as anyone else who may be White or k. By becoming friends with them, she corrected much ne misinformation passed on by her parents and in turn ed her friends to understand the Chinese better.

ow she has a son and lives in Russian Hill. Would she t her child bused?

integration is here. We have no choice. I want to give it . I plan to find out as much as I can about the school vill be attending and to do all I can to improve any s I find in the school. If in the end I find that his ation is suffering because of it, I'll take him out. I think gration can work, but only if the parents fulfill their at home. Too many of the Chinese parents leave every- g to the schools and teachers, including the blame."

ow, how to help Chinese parents see the entire picture ntegration . . . Victor, another Chinese-American, ex- sed these sentiments:

integration's here. The decision was made in 1954 and , it's our turn to obey the law. The parents in China- n don't understand that it's a federal law and there's ing they can do but to pick the best plan for their kids. y're being used by right-wing racists. Social service agen- in Chinatown should get together and educate them as why they must integrate and what advantages there are ntegration. Judge Weigel will be having a public hearing 20–30 selecting a plan for integration of San Francisco ic schools. Chinese parents should organize beforehand, instead of arguing why they don't want integration, de on a plan best suited for Chinatown and present it at hearing."

Cabinet-level committee for Asians sought in bill

WASHINGTON—A bill to establish a Cabinet Committee on Oriental American Affairs was introduced in the U.S. House of Representatives recently by Rep. Glenn M. Anderson (D-Calif.) of Harbor City.

Congressman Anderson, former Lieutenant Governor of California, proposed the creation of the Committee whose function will be to insure "that Federal programs are reaching all Oriental Americans and to seek out new programs that may be necessary to handle problems that are unique to such persons."

The Cabinet Committee may institute any surveys, studies, research, and assistance programs it deems necessary to fulfill the needs of the Asian community. The Cabinet Committee will encourage and promote participation of local and state governments along with the private sector to help solve the problems faced by Oriental Americans.

COMMITTEE

The Cabinet Committee as outlined by Congressman Anderson includes:

The Secretary of Agriculture, the Secretary of Commerce, the Secretary of Labor, the Secretary of Health, Education, and Welfare, the Secretary of the Treasury, the Secretary of Housing and Urban Development, the Attorney General, the Director of the Office of Economic Opportunity, the Administrator of the Small Business Administration, a Commissioner of Equal Employment Opportunities Commission, the Chairman of the Civil Service Commission, and other persons of the Committee.

An Advisory Council on Oriental-Speaking Americans appointed by the President will also be created by the proposed legislation.

The duties of the Advisory Council as outlined in the proposed bill is to "advise the Committee with respect to such matters as the Chairman of the Committee may request." The President will appoint the Chairman and Vice-Chairman of the Advisory Council.

JUSTIFIED

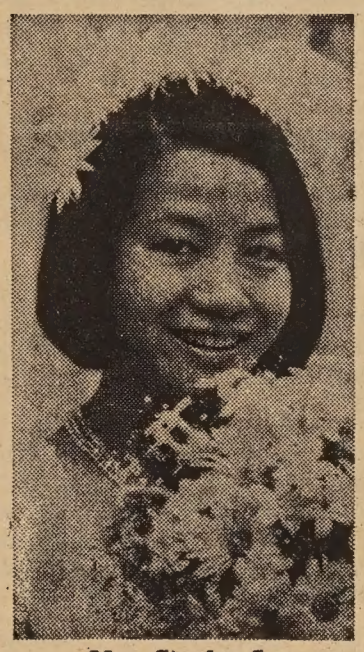
In a speech on the House floor on May 6, Anderson, who is in his second term as Congressman, outlined the reasons he felt such a Committee was justified. He stated, "The well-being of individual members of the Oriental minority is unjustly tied to the modes of acceptance and rejection by which the larger group is received. These modes are subject to changes over which the Oriental-American has little control."

Anderson stated, "According to the U.S. Commission on Civil Rights, the City of San Francisco employed only a small percentage of Oriental-Americans in 1960. Whereas Oriental-Americans represented 17.7 per cent of the city's population, they held only 4.3 per cent of the city government jobs.

FEW POLICY MAKERS

"In the policymaking positions, they fare even worse. The U.S. Civil Service Commission, in a 1969 report, states that: 'Oriental-Americans have not obtained full access to managerial positions.' In the Oakland city government, no Oriental-American employees were at the managerial level. In San Francisco, less than 0.5 per cent of the Oriental-Americans were managers," continued Anderson.

The proposed Cabinet Committee would, according to Anderson, "do much to eliminate discrimination, to aid the social integration of the Oriental-American, and to insure that he is receiving the full bnefits of American citizenship." The proposal if enacted would expire after five years.



Mrs. Stanley Lee

JOYCE KIM WONG IS FRESNO BRIDE

FRESNO—Joyce Kim Wong and Stanley Lee were married recently in the First Chinese Baptist Church.

The bride, daughter of Mr. and Mrs. Sen Chong Wong, was graduated from Fresno High School and attended Fresno City College and Fresno State College.

The bridegroom, son of Mr. and Mrs. Tung Lee of Los Angeles, is a graduate of the University of Southern California.

After a wedding trip to Hawaii, the coupls will live in Los Angeles.

KIM HEADS ISLANDS RURAL BRANCH YMCA

HONOLULU—Harold C. Y. Kim of Wahiawa has been elected chairman of the Rural Branch YMCA.

Kim, owner of an electric company, has served as a board member.

MAUI HONEYMOON FOR THE CAMPBELL KUEHNS

PIEDMONT, Calif.—Hana Ranch on the island of Maui was the honeymoon locale of the Campbell Kuehns (Dorinne Mai-Lei Lee), who were married in a garden ceremony at the Piedmont home of the bride's uncle, Dr. Dennis Lee.

The justweds will live in Los Angeles.

Dorinne is the daughter of Dr. and Mrs. Clinton W. Lee of Piedmont. She earned a bachelor of fine arts degree at California College of Arts and Crafts in Oakland and did post-graduate work at the Art Center College in Los Angeles.

Son of the Kenneth Kuehns of Los Angeles, Campbell has a fine arts degree from Art Center College.

Jack Chinn photo

MRS. CAMPBELL KUEHN

BETTY MARIA FONG TO WED MIKE IIJIMA

The Ray Fongs of Oakland have announced the engagement of their daughter, Betty Maria, to Mike Iijima, son of the Shori Iijimas of San Leandro. The couple will wed June 20.

The bride-elect attended California State College at Hayward, her fiance's alma mater.

Betty has two sisters, Diane and Carol, and a brother, Ray Fong Jr., all of Oakland. She is the granddaughter of the Duck Shew Fongs of San Francisco and the late Mr. and Mrs. Franz Mayrhuber of Austria.

The future bridegroom has a brother, Ted Iijima.

WOMEN'S STATUS BOARD

HONOLULU—Phyllis Tongg is among 14 women who have been sworn into office as members of the State Commission on the Status of Women.

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101
專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"WORD"

Mandarin **DZ** Cantonese **JEE**

Originally, "word" also meant to feed a child, to love, and to care for. Thus, it should not surprise us to find that this word looks like a picture of a mother and a child.

"Word mother" is the alphabet. Did you know that the Chinese have a sort of alphabet, too? Well, it is not exactly like the English alphabet, which is used to form words. The Chinese one is used as a pronunciation aid. These "word mothers" show the 36 ways of articulating words.

A dictionary is a "word classic." The important points in prose or the key words in poetry are called "word eyes." Titles and subtitles in films are called "word screen." Writing or type styles are called "word bodies."

"Word dance" and "flower were two of the ancient dances. The dancers in both dances used their bodily movements and formations to show a cluster of flowers, a good word, or a phrase.

According to the legend, the Chinese written language was invented by a mythical sage by the name of Ts'ang Chieh. For some strange reason, whenever he sat down to invent new word characters, the ghosts of the night gathered outside his house and sobbed and cried. Why they did that was anybody's guess. Some said that the ghosts were afraid of the written language which would spread knowledge. Knowledge in turn would shine through the night. . . .

(I don't care what you people think. I still believe that this was the first organized picket line. Hold your sign up, Casper!)

Sacramento Chinese Golf Club climaxed its Silver Anniversary Memorial Day Golf Tournament with a dinner and awards presentation at Woodlake Inn. Left to right: Ernie Pai, men's champion; Sharrieann Wong, Sacramento's Miss China Town; Benson Fong, TV and movie actor, and Mrs. Sam A. Lee, women's champion. (Sacramento Union photo by Joe Donovan)

Ex-caddy takes Sacramento g

SACRAMENTO—Ernie Pai, an engineer for the City of San Francisco, and Mrs. Sam A. Lee emerged as champions of the Sacramento Chinese Golf Club Silver Anniversary Memorial Day tournament at Haggin Oaks.

Pai, who in his youth caddied at Wailae CC for Hawaii's Mr. Golf—Francis H. I. Brown—won the men's title with a 37-39—76 which included birdies on holes 6 and 7. With his eight handicap, Pai recorded a net 68.

Sacramento restaurateur Wing Ki Fat, who was bidding for a third title, finished with 40-41—81.

In winning the women's crown, Mrs. Lee broke the long reign of Mrs. Jack Ghew and Mrs. Thomas Chan who alternated as champions for about 15 years.

Starting out in the chill morning wind, Mrs. Lee fashioned an 85. "I couldn't believe it," said the modest champion. "I have won low net of the field before but never the gross."

Mrs. Daniel Chan, a diminutive golfer with a fine pitching and putting touch, won women's field low net with 95-22—73. Starting with a 52, Mrs. Chan came back with a 43. "It was the coffee break which I took at the turn which did it," explained Mrs. Chan. "It woke me up."

Jackie Yuke, whose father, mother, and two of her three brothers are listed on the Memorial Day championship trophies, won low net of the women's championship flight in a playoff with Mrs. Richard Masuda.

Low net of the men's championship flight went to Franklin Chew, 79-11—68.

The Memorial Day event attracted a field of 285 players from cities south to Los Angeles and north to Vancouver. Play was followed by an awards dinner at which Joe Yuke, host club president, introduced the new champions. Frank Lee served as tournament chairman.

Prize winners follow:

Men's field low gross: Ernie Pai, 76.
Women's field low gross: Mrs. Sam A. Lee, 85.

Women's field low net: Mrs. Chan, 95-22—73.

Men's Championship Flight: Low Art Jan, 77. Runnerup gross, Frank 78. Low nets, Franklin Chew, 79-1 Thomas Gee, 78-8—70. Hole-in-one Hayes Fong, 4 ft., 9 in.

President's Flight: Low gross, Chew, 79. Runnerup gross, York Fo Low nets, Curtis Lee, 81-14—67; Louie, 82-14—68. Hole-in-one, Hugh ft., 10 in.

Directors' Flight: Low gross, Ra Woon, 82. Runnerup gross, Wayne 85. Low nets, Ray Choye, 86- George Hing, 87-17—70. Hole-in-one Joe, 2 ft., 2 in.

A Flight: Low gross, Lawrence L Runnerup gross, Ken Lowe, 87. Lo Albert Wong, 88-21—67; Dr. K Gong, 88-20—68. Hole-in-one, Jim Yee, 6 ft., 11 in.

B Flight: Low gross, Dr. Fran Yee, 91. Runnerup gross, Joe Fo Low nets, Chew Jeong, 95-29—66 Lee, 99-30—69. Hole-in-one, Henry ft., 1 in.

Guest Flight: Blind bogey, Cre Sanders, 82-17—65.

Women's Championship Flight: net, Jackie Yuke, 90-16—74, won playoff with Mrs. Richard Masuda, —74. Hole-in-one, Mrs. Gerald Fong.

A Flight: Low nets, Mrs. Bob Yic 26—74; Mrs. Diamond Lum, 101-24—

CHUNG TO CONDUCT ST. LOUIS SYMPHONY

SACRAMENTO—Duyong Chung, conductor of the University of California, Davis, Symphony, will conduct the St. Louis Symphony during the month of June.

Chung was one of nine winners in the second conducting competition of the American Institute of Orchestral Conducting held in St. Louis last month. He will conduct 40 works with the symphony in rehearsal and in concert.

STATE SENATE KILLS WETBACK WORK BILL

SACRAMENTO—The Senate on May 26 defeated a bill by an 18-15 vote to make it illegal for an employer to hire an alien whom he knows to be in the country illegally. The measure was introduced by Sen. George Moscone (D-San Francisco).

Lisa Owyang, Mrs. Esther Fong, Gail Lam and Ellen Leong write their names in Chinese script as they enroll in Sacramento Roll of Honor for the Sacramento Symphony Drive. The symphony has until June 30 to match a $500,000 offer by the Ford Foundation. (Sacramento Union photo)

ASIAN COMMUNITY ALLIANCE TO MEET

BERKELEY—The Asian Community Alliance will hold a meeting at Jefferson Elementary School on June 14 at 7:30 p.m.

The group seeks to improve the lot of the Asians in employment, housing, education and other socio-economic areas.

CHINA A-BOMB FILM AT ASIAN CENTER

A 45-minute documentary on the three atomic bomb tests in China will be shown this weekend at Asian Community Center, 846 Kearny St. The showing schedule is Friday, June 11, 7 and 8:30 p.m.; Sat., June 12, 7 p.m.: Sunday, June 13, 2 and 7 p.m.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Tutor Plan For Chinese Children

ıe Metropolitan Life Insurance will sponsor a pilot English hing program this summer for cted Chinatown children, and company's own employees will he teaching.

ompany executives announced Thursday that a six-week tu- al project for Chinese children need help learning English will n in the company's offices July

ıe program, co-sponsored by San Francisco Education iliary, will begin with ten chil- tutored by ten Metropolitan loyees on a one-to-one basis wo hours a week. Free lunches he youngsters also will be pro- d in the company cafeteria.

rticipating children will be en by the Chinese Education er, 954 Washington Street.

etropolitan spokesmen said the ram will operate on a "shared rience" theory. Students will e to the company's offices at Stockton Street from the Chi- Education Center summer ol.

ch will then join his tutor and Chinatown, where the child show the tutor his community, he tutor will teach the young- English in the language of ex- nce.

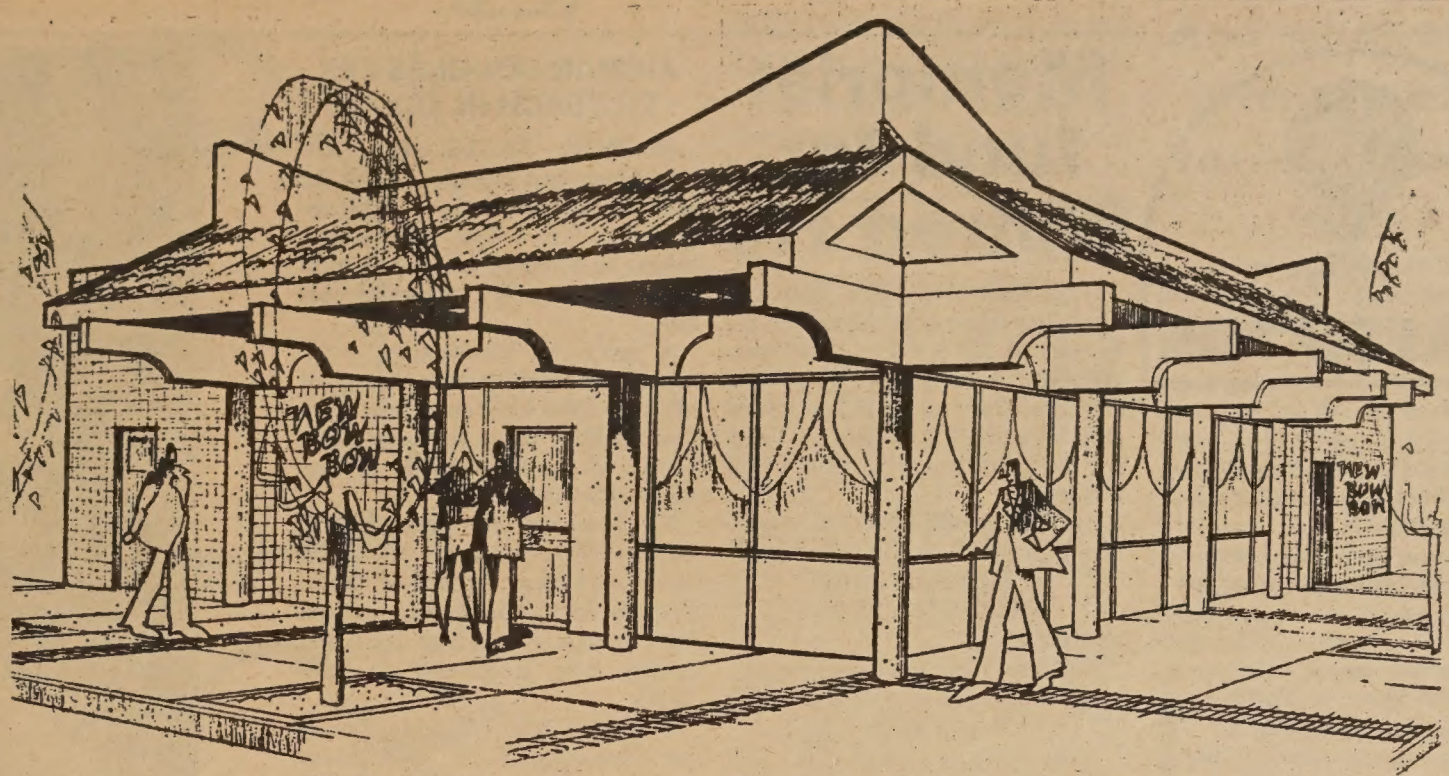
NDA FONG STRAIGHT A" AT CHICO STATE

ICO, Calif.—Chico State Col- senior Linda Fong, a straight student, has received two rs in her field of study, ac- ting.

s Fong, who will receive her elor's degree in business in was presented the John H. er Accounting Proficiency l. The cash award is given ally to the graduating senior the highest achievement rat- accounting studies.

has also been notified by merican Institute of Certified c Accountants that she placed ıe 99th percentile in an vement test in accounting ored by AICPA.

s Fong, a Sacramento resi- plans to become a profes- accountant after graduation.



This is how Darryl Yee's New Bow Bow restaurant will look in Stockton. It was designed by Harry Jang & Associates of Sacramento and is part of the West End Redevelopment Project in Chinatown.

IMPERIAL PALACE REOPENS ITS DOORS

San Francisco's Imperial Palace, the world's most expensive Chinese restaurant, which blends rare works of Chinese art with ancient Chinese dishes, will reopen its doors to the public on Tuesday, June 22, it was announced this week by general manager Tommy Toy.

The restaurant, located at 919 Grant Ave. in Chinatown, was damaged by fire in adjacent buildings on December 20 last year.

"The completely remodeled dining rooms will reflect the charm and elegance of Ancient China in keeping with the authentic Chinese cuisine served, for which many of the recipes date as far back as 1200 years," Toy declared.

Called by noted gourmet and author Henri Gault "the finest Chinese restaurant in all the world," the Imperial Palace will be open seven days a week for both luncheon and dinner.

YOUTH COUNCIL SEEKS WORKSHOP VOLUNTEERS

The Chinatown-North Beach Youth Council is looking for volunteers to help run workshops in: cooking, arts & crafts, newsletter, creative writing, music, sewing, and woodshop.

Persons skilled in these areas and willing to spend two hours a week should contact Dorothy Yee at 989-4610.

Roy Whiting, Idaho, and Dale Yee, Menlo Park, were awarded top prizes for their 1970 sales efforts with the Consolidated Paint and Varnish Corporation of Cleveland, Ohio.

SILVER CABLE CAR AWARD FOR HU

Jackson Hu is the first member of the Chinese community to be honored with a Silver Cable Car Award. The award is given by the San Francisco Convention and Visitors Bureau.

Hu, a realtor and prominent Democrat, was honored for his work with the Chamber of Commerce's Chinese New Year celebration. He has been a behind-the-scenes regular for 15 years.

The bureau has worked with Chinatown since 1963 to promote the festival, which now attracts 350,000 spectators each year.

CANTONESE COOKING CLASS AT YWCA

Margaret Gin's Cantonese cooking basics class is newest in the YWCA's international cooking school curriculum. Mrs. Gin, who has been teaching private students in her home, will open her YWCA class at the Downtown YW's new kitchen at 620 Sutter at 6:30 p.m., beginning June 15.

The course covers the methods for making sauces, steaming, stir-frying, and braising. Each class will include dishes for a complete meal.

Skin cancer, the most frequently occurring cancer, can be cured 95% of the time if all sores that do not heal were promptly brought to the attention of a physician, reports the American Cancer Society.

列治文區靚四睡房屋出賣

一，列治文區二十一亞運由近 Anzo 街內有四睡房兩磁磚浴室硬木地台，中央暖氣，新廚房，大車房及後園，近中小學校交通利便先交八千元便可過業。

二，在北海岸比街現有開始新建給文一座內共有四都，分三睡房兩[illegible]一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。

三，在高頓戟亞運田(在聯邦大廈附近)有好地位咖啡三文治餐室一間，內設備齊全座位甚多有好舖批，店主因健康問題，欲意營業有商量，勿失良機。

四，華埠衿尾愼街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。

本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

Lee & Associates
1039 Grant Ave. #204
電話日 986-1032夜 776-0460

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
458 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

大小筵席
隨意小酌

CLASSIFADS

When it rains and your roof leaks, call Dale F. Yee, 415-325-6870 or 415-775-4575.
BEY Roofing Contractor, P.O. Box 170, Menlo Park, CA 94025

Madame Shewnee, Spiritual Reader & Advisor. Advice given on all problems of life. Call for appt. 989-1353.

Dry floral arrangements. Must have experience. Call 655-1771 in Oakland.

Manpower Skill Training Center has two openings (English communication skills-Chinese speaking adult adults). (1) Project-Curriculum coordinator ($18,365) (2) ass't Project coordinator ($15,580) Write: Reginald Alexander, Dean of Certificated Services, SF Community District, 33 Gough St., SF, Ca. 94103

Memorial fund for Wilfred Ho

The Wilfred D. Ho. Memorial Fund has been established for the benefit of his children, Adrienne, Deborah, and Stacey. Funds received will be used for any necessary immediate expenses, and also for the educational pursuits of his children.

For those who wish to contribute, checks may be written to:

"WILFRED D. HO
MEMORIAL FUND"

and mailed to:

Wilfred D. Ho Memorial Fund
c/o Bank of Canton
555 Montgomery Street
San Francisco, Calif. 94111

Wilfred D. Ho, manager of the Chinatown–North Beach Human Resources Development Center, was born in China on February 23, 1933, but came to San Francisco at an early age, attending the local public schools. He was in the U.S. Army and graduated from UC Berkeley. He began working for the Department of Employment (now the Department of Human Resources Development) in 1959. After working in various offices throughout San Francisco, he returned to Chinatown in October of 1969 as manager of the local HRD Center.

His friends and co-workers remember his dedication and efforts toward alleviating the major manpower problems of the Chinese.

AIRMAN DOUGLAS LEE TO TEACH IN TEXAS

WICHITA FALLS, Tex.—Airman First Class Douglas Lee of the Medical Service School at Sheppard Air Force Base will teach a course in Chinese history at Midwestern University beginning this fall.

A native of Washington, D.C., Lee will teach the course during his off-duty time. He is an instructor in the medical laboratory specialist course of the Department of Biomedical Sciences.

He returned to Sheppard in March 1971, from David Grant Medical Center at Travis AFB, Calif. He had previously completed the medical laboratory specialist course here graduating in May 1970.

A son of Mrs. Jennie C. Lee of San Francisco, Calif., Lee graduated from George Washington High School at San Francisco in 1964, and received a bachelor of arts degree in history from Lewis and Clark College in Portland, Ore., in 1967, and a master of arts degree from the University of Michigan at Ann Arbor in 1969.

Lee entered the U.S. Air Force in September 1969, and took his basic training at Lackland AFB, Tex.

Michael Chow, the man behind Yamamoto's London presentatio Hong Kong, presses the nose on the printed dress which sque Model is Maric Helvin, 19, who is part German and Japanese.

ANDREW TAO

SCHOLASTIC HONORS FOR H.K. TRANSFER

VANCOUVER, B.C.—Andrew Yau-Shun Tao, 21, was awarded the Governor General's Gold Medal for all-around academic excellence at the Simon Fraser University's annual convocation May 29.

Tao, who transferred to SFU from the University of Hong Kong in the fall of 1969, completed his BSc degree with honors in mathematics in April.

At SFU he maintained a 3.9 average out of a possible 4 in the intensive honors course.

Tao plans to enter graduate studies at SFU or the University of British Columbia next fall, and hopes eventually to get a PhD degree in pure mathematics.

VICTOR GREEN SHOW AT MARCH FONG BARBECUE

OAKLAND—Heber Brown, East Bay attorney and co-chairman of the March Fong barbecue, recently announced that the Victor Green Show will headline the entertainment at a June 19 testimonial barbecue honoring Assemblywoman March Fong of Oakland.

Victor Green, who was formerly with the Fats Domino band, has long entertained in the Bay Area.

EIGHTH GRADERS CAP CHICAGO CLEANUP DRIVE

CHICAGO—A cleanup campaign was held in Chinatown in conjunction with Mayor Daley's "Keep Chicago Clean Week" recently.

The campaign was the first of its kind in Chinatown and was coordinated by Miss Jill Mark, a community elementary school teacher. Students and members of youth groups participated.

Eighth graders at St. Therese School conducted a house-to-house survey in a four-block area to evaluate building conditions and interview tenants on their needs and grievances with landlords.

They compiled a list of immediate repairs and improvements to upgrade the neighborhood and an estimate of cost for renovation.

The information was charted and exhibited along with a scale model of Chinatown. The Urban Renewal Study Project by the eighth graders was praised by city planners.

Currently the Chinese American Youth Organization is holding a paper drive.

HOM TO RUN FOR SAN DIEGO MAYOR

SAN DIEGO—Former state assemblyman Tom Hom, 43, twice elected to the San Diego city council before going to the state legislature, has entered the San Diego mayoralty election.

The Chinese American had been acquitted of bribery charges in a January trial. "A lot of people are asking me to run," Hom said. "I have proven my innocence and now I just can't roll over and play dead."

TAIWANESE CHRISTI CONGREGATION IN L

LOS ANGELES—A congreg of about 100 Taiwanese wo together here as the Forr Christian Church on Sunda the Centenary United Meth Church.

The new church group founded last August by the Jonah Chang, Issei pastor c Methodist Church in Fresno the help of the Rev. Peter Ch native of Formosa who train the ministry in Japan.

Rev. Chen is the Nisei pas Centenary. The group is led b bert Lai, a San Francisco logical Seminary student nov year's leave of absence.

What is unusual is that the age age of its members is a 35, nearly 20 per cent hav degrees, many have MDs, an half have master's degrees. majority speak at least fou guages: Japanese, English, M rin and Taiwanese.

17TH ASIAN FILM FETE IN TAIPEI

TAIPEI—Eight countries entered 48 entries in the Asian Film Festival being hel this week.

Apart from the host countr Republic of China, the entri from Japan, the Republic of K Thailand, the Republic of nam, Indonesia, Malaysia, S pore and Hong Kong.

India and Cambodia, wh not members of the festival c ization, will enter films as gu

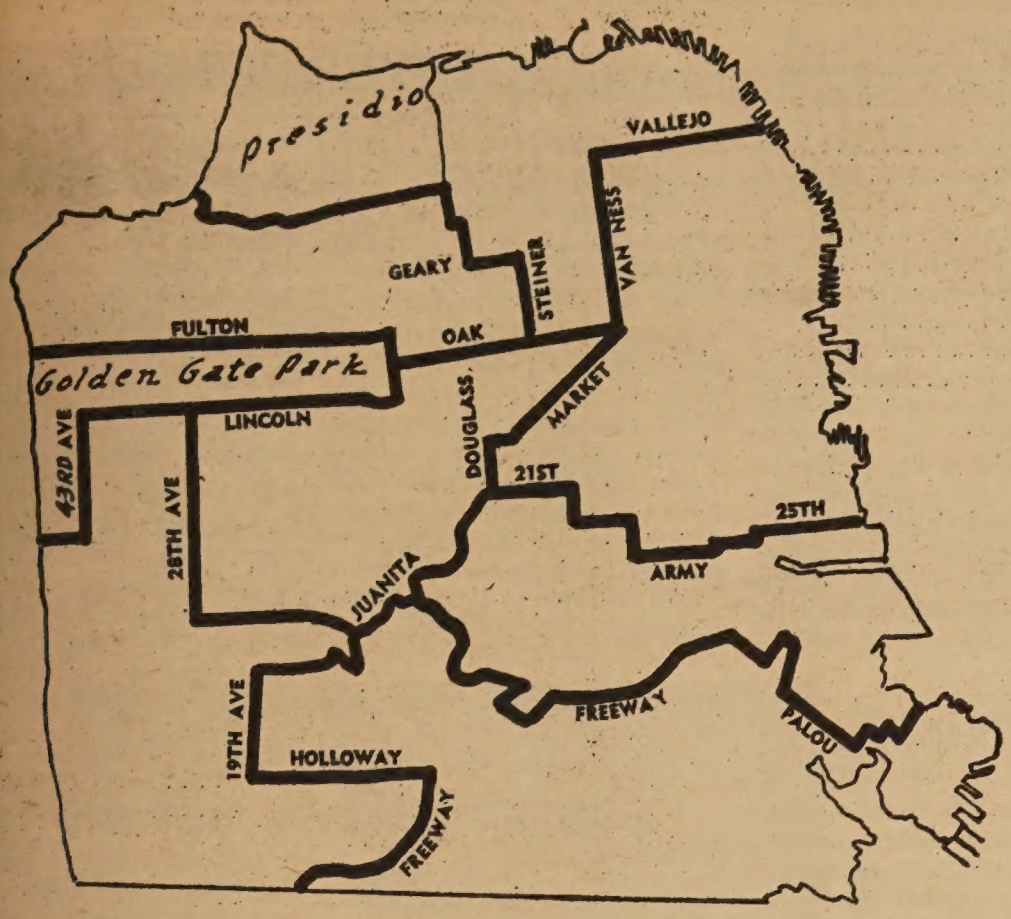
The entries include 32 dra films and 16 documentaries the nine members of the org tion.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

Everybody's Bookstore
大衆書店
840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

*BOOKS ON CHINA
RED STAR OVER CHINA by Edgar Snow $1.95
SUN YAT-SEN & THE ORIGINS OF THE CHINESE REVOLUTION $3.45
MAO & THE CHINESE REVOLUTION by Jerome Chan $2.95 ASIA TODAY by Han Suyin $1.95
*BOOKS ON ASIANS IN AMERICA
THE INDISPENSABLE ENEMY: LABOR & THE ANTI-CHINESE MOVEMENT IN CALIFORNIA by Alexander Saxton $8.50
ASIANS IN AMERICA: SLECTED STUDENT PAPERS edited by David Mar & Joyce Sakai $3.25
THE ASIAN IN THE WEST by Stanford Lyman $4.95
*THE INDO-CHINA STORY by Committee of Concerned Asian Scholars $1.25
*SPEAK CANTONESE (Books 1-3) by Parker Huang
* SELECTED PERIODICALS
Gidra (Los Angeles)
Getting Together (N.Y.)
Rodan (S.F.)
New Bridge (Vancouver)
China Reconstructs (China)
Eastern Horizon (Hong Kong)
Ta Kung Pao (Hong Kong)
*We also have Chinese Ping Pong balls and paddles



Map shows the so-called "Horseshoe Plan" for integrating schools

HOW "HORSESHOE" PLAN CUTS SCHOOL DISTRICTS

The Horseshoe desegregation plan adopted by the Board of Education Thursday for submission to a federal court divides San Francisco into seven districts, within which elementary school children would be bused.

The districts are:

1—Chinatown, South of Market, Upper Market, Potrero, Inner Mission. 2—Bayview, Hunters Point, Outer Mission, Bernal Heights, Glen Park, Noe Valley, Diamond Heights. 3—Bayview, Visitacion Valley, Sunnydale, Excelsior, Crocker-Amazon, Sunnyside, St. Francis Woods, Monterey Heights. 4—Stonestown, Parkmerced, West Portal, Outer Sunset, most of Ocean View-Merced Heights-Ingleside.

5—Inner Sunset, Haight-Ashbury, Twin Peaks, Forest Hill, Duboce Triangle. 6—Richmond, section of Outer Sunset, part of Western Addition and Haight, Presidio Heights. 7—Marina, North Beach, Telegraph Hill, Western Addition, Pacific Heights.

INTEGRATION DEADLINE EXTENSION DENIED

U.S. District Judge Stanley Weigel held fast last Thursday to his timetable for citywide desegregation of San Francisco's elementary schools.

He denied a Board of Education appeal for extending the deadline for plans for racial integration beyond June 10.

Four plans have been drawn up by the board's Citizens' Advisory Committee on Integration and were presented to the board Thursday night. The board has been ordered to submit a plan by June 10 for September integration of elementary schools, as has the NAACP, which brought the suit.

And what about administrators racial balance?

By RICO

The San Francisco School Board has submitted its plan for achieving racial balance in the schools via busing, and the refuse has hit the cooling agent. It is interesting to speculate on the furor that would ensue if the legal machinery proceeded with equal vigor to correct the racial imbalance among administrators and full-time teachers in San Francisco schools.

Of course, there was a furor when minority personnel were promoted over whites with the same amount of experience, but that method of racial balancing, when compared to the busing plan, must be considered a more moderate method. Minority representation in the administrative and instructive ranks of San Francisco schools is improving, slowly.

Although there are only 34.9 per cent "other white" (to distinguish them from Spanish Americans) students in primary and secondary schools, there are 82 per cent "other white" administrators and 80 per cent "other white" full-time teachers. As of October 1970, according to the School District's own survey, 81 per cent of elementary school administrators and 79 per cent of the full-time teachers were white.

The Chinese community has 14.8 per cent of the students but only 5 per cent of the full-time teachers and only 3 per cent of the administrators in San Francisco lower education. Children do not have unions and human rights commissions behind them so they can be bused to achieve racial imbalance, but if 45 per cent of the white administrators and teachers were suddenly commanded to travel elsewhere to work, there would be a noise heard round the world. No one is suggesting such a radical step. Perhaps the Board of Education and the Federal courts can come up with a more moderate solution than the present busing plan. By the way, how racially balanced is the Board of Education?

ontinued from page 2)

A MOTHER SPEAKS

Mr. Editor:

n not in the habit of writing es for newspapers, but I feel it h time I said something about ay I feel. My English is very and I am afraid I have to say ame about my written Chi- so I am having my son trans- hese words into English for You will have to excuse my of sophisticated expression mbling way because I am just rdinary working Chinese. print this letter as an open y to the entire Chinese com- y in San Francisco.

me begin from the beginning. my Chinese friends and rela- told me they were planning to ny two small children to an- part of the city for school, I ed to join other members of mmunity at Galileo High last day night, for their school meeting. The events of that ng left me confused, ashamed, ll of impatient anger.

t of all, when I walked in the I was told by a white lady to nmediately upstairs to the ny. I wanted to join my rela- downstairs but she was insis- and sounded like she knew was good for me. On her e was a name tag that read ese Parents Group." Now I myself, what is going on When I finally got to a seat, I d that another white lady usy downstairs giving Chinese e all kinds of directions, when to stand up, when to nd other things. I started to Why are these white people pful here?

the evening progressed, and mpers and patience of the se citizens present wore thin, d a gentleman condemn cer- hinese leaders. Some of the were familiar to me, espe- that of Mr. Gordon Lau, who r supervisor and who helped anize the Chinese grocers to ore protection, and Mr. Ben Mr. Tom spoke and was ly booed and rudely inter- d many times.

ent home that night very red and disturbed about the entire meeting. The Chinese people were behaving like helpless, desperate animals in a cage. But then, that was exactly the situation, was it not? We have always lived in America in a cage, except we have been so busy making money (sometimes just enough to stay alive) and playing mah-jong that we did not see our problems until they were completely on top of the cage!

I do not support integration, but I do certainly agree with Mr. Ben Tom that none of us Chinese have cared enough to organize ourselves for the benefit of our children in their school programs. I may be old and lacking in education but I know a lot about what is happening in the community. And I and others are to blame for much of the mess that the Chinese people are in today! We have spent too many hours over tea and sill yei complaining about these problems, while people like Mr. Tom and his Education Committee people were fighting alone for better English language programs for our Hong Kong-born and for more Chinese say and control of education programs. I admire him and commend him for his courage, especially in the face of the pathetic, blind outburst of nameless anger last night. I do realize very clearly what he meant. I now know what my young nephew was talking of three years ago when he was arrested at San Francisco State for trying to help set up college classes in Cantonese and community problems. Two ladies at around 11:00 during the Galileo meeting complained bitterly about the "say lo fon gueys" who have been guilty of not providing interpreter services at the schools. One Mrs. Yee said her boy was hurt once in an accident and she could not get anyone to help at Alamo School. She called the Central Department even and people just hung up on her. Now one of the board members said he knew there were two Chinese-speaking clerks at Alamo School, but *I* say, where were they? And if they were there for the Chinese people, why didn't Mrs. Yee have their services when they were needed in that emergency?

Yes, Mr. Tom is right. We must wake up and see that whites don't care about our children. They say always that they understand our problems and that our community's convenience and needs will be respected, etc., etc. But Mrs. Yee was right—behind the sugary words is poison. They no more care about our concerns than we care about the man on the moon. Mr. Tom asked us to consider why these suddenly helpful white people were there that night, when before they were never around when we needed help in fighting for better English programs, better housing, more jobs, etc. We are certainly being used by these whites for their own ends. I used to tell my radical young nephew that he should mind his own business and not go around making noise about white bigotry and discrimination. But now I am not sure anymore about the weight of my own words.

But making hell and noises is not enough. Sure, you can let the hot airs out of your system. Yet that is all. We must organize and, to use Mr. Tom's words again, become sophisticated and effective in political moves if we want anything for our people at all. This is certainly a good beginning. The whites now have an idea that we are not quiet, stupid, humble little people. But I ask, is this a beginning or just a false start? To show pride and defiance is most commendable, but it is not the same as getting something done. Unless we plan carefully, we will still have pride and maybe even defiance, but very little hope. Let us stop gossipping and counting our worldly goods and stand together as Tong Yen!

We must also be careful about those like Mr. Ralph Lee and his company when they will condemn members of our community by name and make appeals to be united behind the senile and corrupt Chiang Kai-shek regime. Who are *you* fooling, Mr. Lee and friends? People like me and my relatives may have been indifferent too long in the back of the cage, but where were *you* when there was the need to fight for better programs, and jobs and housing? Why are you so quick to condemn respected and good-hearted Tong Yen by name when your record has been so blank to begin with?

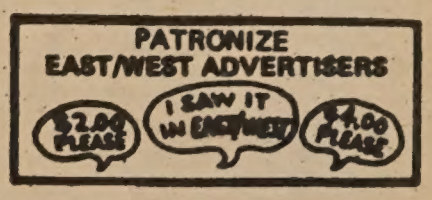
We may make mistakes and we may act blindly and stupidly and impulsively at times. That can happen to anyone in this world. But when the storm is over, intelligent thinking returns. At least I hope this will happen. Chinese people have a long history of playing dumb and then when their backs are against the wall with no place to run, we lash out and in so doing very frequently get used. I urge those in my position not to go back to the idle mah-jong chatter. It is time to wake up, to tell this white city we want a voice and all the power in the world that is rightfully ours to determine how our children will be educated and where. We must ask even broader questions. For example, why is President Nixon walking lightly with integration in the schools of the South, while we in this part of the country must integrate overnight?

On my way out of the meeting I asked a few young people about their opinions about what was really transpiring. They said that we were being exploited not only by white bigots but also by certain elements in the Chinatown establishment.

I would remind the Chinese establishment that it has a profound responsibility to those they always say they represent. We know you have millions of dollars in property and business.

Do you really represent us? Or are you content to go on using your own people? We know you are using this integration issue for political advantage. Let me suggest that you start using some of that power and money you have taken from us for our community's benefit. If the schools become integrated, I would suggest that *you* open private schools of good quality for the Chinese children!

Mrs. Leung Yip Lee



Fresh from a trip to Tokyo, Papsi and Milton Shoong presided at the awards dinner following the third annual Shoong Foundation Invitational Golf Tournament. The banquet was held at Four Seas restaurant. The tourney netted $4000 for Oakland's Cerebral Palsy Center. (Oakland Tribune photo)

SEN. FONG TO SPEAK AT LINCOLN U. RITES

Sen. Hiram L. Fong of Hawaii will be the commencement speaker at Lincoln University on Sunday, June 13.

Fong, the first person of Chinese descent to serve in the U.S. Congress, will be awarded an honorary doctor of laws degree.

A graduate of Harvard Law School, Fong founded the first deliberately multiracial law office in Honolulu.

The student body of Lincoln University's College of Liberal Arts is predominantly Asian.

Commencement exercises will begin at 2:30 p.m. at Calvary Presbyterian Church, Jackson and Fillmore streets.

SACRAMENTO RESIDENT IS MEDICAL GRADUATE

WASHINGTON, D.C.—Ronald G. Jan is among the 106 members of the class of 1971 who received MD degrees from the George Washington University School of Medicine at the May 30, 1971, commencement.

He is the son of Mr. and Mrs. Harry G. Jan of 1248 42nd Ave., Sacramento. He holds the BS degree from the University of California at Berkeley, and the MA degree from San Francisco State.

Dr. Jan was president of Phi Chi medical fraternity, vice president of the St. George Society for Cancer, and a member of the William Beaumont Research Honor Society, while a student at GW.

He will serve an internship at San Francisco General Hospital.

DIVERSIONS

Saturday afternoons

An innovative "open studio" course in life drawing continues on a regular basis at the M. H. de Young Museum Art School. Call the Art School at 558-3109 for more information.

Sat., June 9th 6:00A.M.-6:00P.M.

Fund raising Project activity: "Bike-Walk for Mankind" Highlights of the walk includes crossing of the Golden Gate Bridge & scenic trails of the Golden Gate Park. Walkers will attempt a 23 mile route. Cyclists will travel the same route but extend their ride an extra 12 miles. for further information call 621-5323; eve. 564-7661.

Sun., June 19th-Sun., August 22nd

Special exhibition at the de Young Museum. "Architecture Without Architects" with examples from 60 countries, from phehistoric to the present.

Thru June 26th, Sats. 1:30-3:30P.M.

Free Arts & Crafts Workshop at Chinatown Branch Library, 1135 Powell St. Instruction by Wylie Wong who teaches painting to youth groups ages 8-15. Drawing, tie-dye, and jewelry also taught. Besides other things, field trips.

Sun. June 27, 10:00A.M.-6:0

"Artisan Fair" sponsored by t Chinese Community Center o Peninsula. Chinese associatio organizations from around th Area are invited to display for any art goods or oriental craft further information contact M Gene (Jeanette) Lee, c/o 1176 erson, Palo Alto, Calif.

Sat., Sun., July 17th and 18t

Asian Festival at Oakland Mus featuring Demonstrations and hibits of the Asian life style. Participants and contribution the theme Asian influences ir temporary life welcomed. Fo ther information call Ernest C at the Oakland Museum.

L.A. ASIAN AMERICAN EDUCATION BOARD MEET

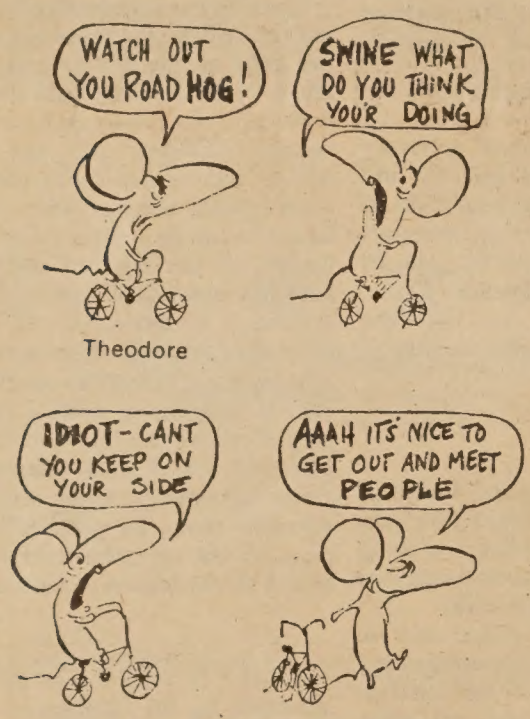
LOS ANGELES—The Asian American Education Commission of the L.A. Board of Education will meet Thursday, June 10, at the Bamboo Lane in Chinatown. Meeting time is 7:30 p.m.

UC DAVIS COURSE IN ASIAN POTTERY

DAVIS, Calif.—A primitive tery residential workshop w held for a month this summ Nevada County under the auspices of University of Calif Davis Extension and Sacran State College.

Five instructors will work students to rediscover metho potting which developed in over 1,000 years ago. The g will construct a six-chamb clumbing kiln from hand-m bricks, and will prospect and pare its own clay and glazes.

All of the instructors hav tensive knowledge of raw ma sites in the Sierra, and are ex enced teachers of wheel and h building techniques.



Theodore

From THE GUARDIAN, Manchester

行分埠華會款貸蓄儲邦聯市藩三
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association

CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL: 982-8100

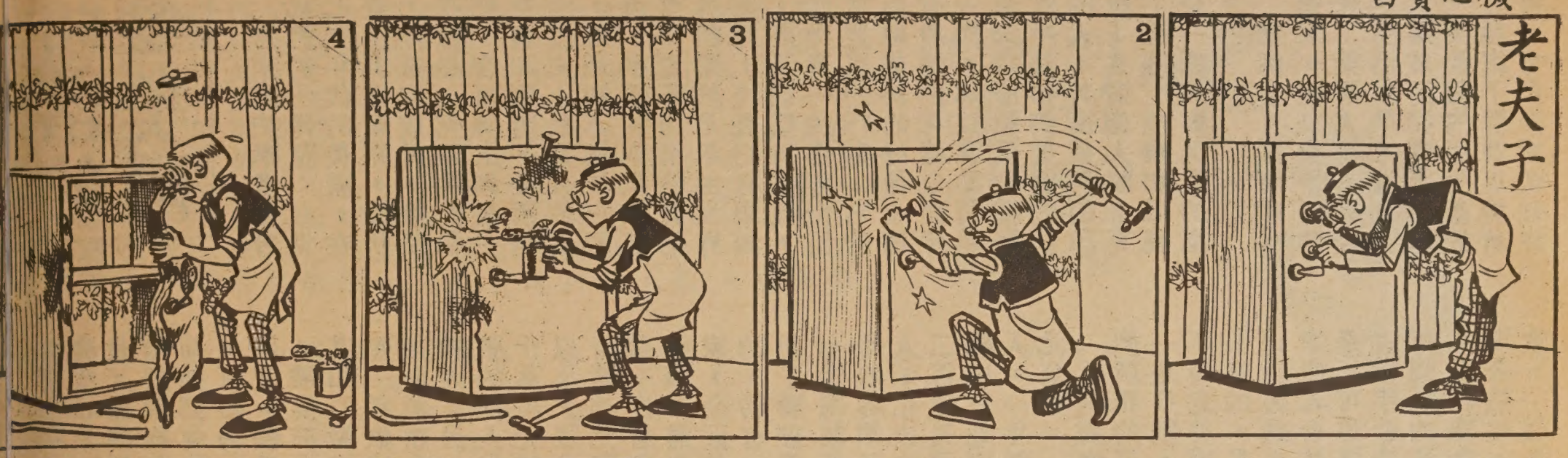
本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：
(一)活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。
(二)三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。
(三)壹年至五年期儲蓄券：給息年率五厘七五。複利實得五釐九二。最少一千元。
(四)兩年至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。
(五)保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。
(六)房屋貸欵：免費派員估價。
(七)出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通天赤
▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存欵給息至提支日。
◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

目前金融情形，購置實業仍爲最佳投資。本行有專員辦理，免費估價。歡迎垂詢，必謁誠解答。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街一〇四〇號
電話：四二一—五四二一，四二一—五四二二
J. K. Choy, Vice-President 經理蔡增基 董啓

白費心機

老夫子



美國婦女服裝長短和經濟榮枯關係

美國婦女們是在今年春天開始流行穿熱褲的，到了夏天，熱褲將會在美國更流行。有些美國人看到了這種風尚，預料今年美國的經濟將從蕭條轉向繁榮。

這倒不是熱褲刺激了經濟，只是在美國有一種說法：婦女衣着的長短和經濟的消長之間存在着一個神奇的關係。婦女的衣服短一點時，美國經濟就會繁榮一點；長一點時，經濟就要蕭條一點。人們戲稱它爲「裙長經濟」原理。

這是美國一家公共關係公司在一九五八年發現的。那時候美國的國民收入減少，時裝業和其他行業一樣，生意很不景氣。這家公共關係公司要替一個時裝公司主顧找一條賺錢的路，發現了這個「裙長經濟」的原理。

他們發現從一九〇〇年開始，婦女如果流行穿長裙和緊腰身的時裝，美國經濟就開始有不景氣的現象；如果流行穿短裙和寬腰身的衣服，美國的國民所得就有增加的現象。

這家公共關係公司曾在一九五八年初第一次在它的刊物上宣佈這種「裙長經濟」的原理。它說：「巴黎的時裝設計家已經把婦女的裙子減短到小腿二十吋上了；腰身也變寬了；今年秋天，美國的經濟會變得好一點了。」果然，一九五八年十月，美國經濟復甦了，第二年的國民所得增加了百分之九。

這篇原始的報導刊出後，「裙長經濟」原理就開始被美國的幾百家報紙主筆用來預測經濟的消長了。廣播電視的評論員也常會引用這家公共關係公司每年的預測和統計圖表。

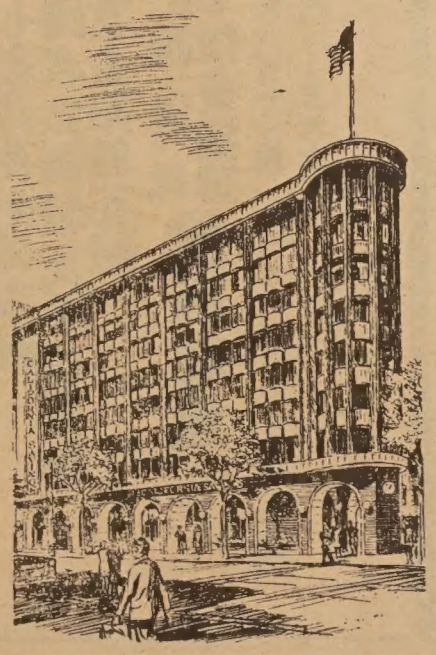
「裙長經濟」的原理也許只是一種巧合，時裝設計家却常對經濟的情況十分敏感。個人和國家的經濟情況常會影響人們對繁榮與否的感覺，這種感覺又會影響人們化錢時的態度以及應該穿什麼樣的服裝的想法。那就是說，時裝不只是穿在身上的衣服而已，它的確能夠代表人們對經濟的看法。

舉例來說，去年流行的中庸裝，就反映出人們因經濟不景氣時的不快樂的樣子。在美國，中庸時裝曾被公認爲不受喜愛的時裝，它是代表着人們對美國去年的經濟的敏感現象。

今年，各式各樣的括迷你、膝頭裙、長褲、中庸和新流行的熱褲。據推測：即使熱褲不能像迷你裙在一九六六年開始流行時使美國國民所得增加百分之十，它也會給美國經濟帶來好轉的預兆。可惜的是，今年這些長短不同的時裝衝突現象未能消除，熱褲的流行不能發揮很大的力量。據這家公共關係公司估計：今年流行熱褲將使美國國民

A. J. MacCarthy, Pacific Telephone Co. superintendent, invited all Chinese employees for a dinner at Joe's of Westlake recently. Pictured are (l to r) Y. J. Wu, P.T. Jin, F. W. Vanderbyl, H. Brixey, Frank Fairey, A. J. MacCarthy, King Hon Chan, B. Wong, T. K. Yee, S. N. Lam.

「東西報」一九七零年合訂本，釘裝精美，每本廿五元，本報有售。



CALIFORNIA SAVINGS & LOAN COMPANY
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會
總行　孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存款年息五厘・三個月存款年息五厘二五・一至五年存款年息五厘七五・兩年期五千元存款年息六厘。
按日複息每月十號前存款均由一號起息
華務部經理楊林秀芳謹啓

墮落的美國

將來歷史學者會告訴我們的子孫說：廿世紀七十年代的美國，在物質上非常富裕，在科學上非常有成就，可是却在思想上充滿混亂和迷惑，在精神上則是一片空虛和頹唐。美國雖然是歷史上最富有的國家，可是却不能使它的城市、水源和空氣保持清潔，也不能消除貧窮；美國雖然是自由世界的領袖，可是它有頭無尾，既不能堅持正義，反而從事一些傷害自巳忠實盟國的行動；它的黑白種族糾紛好像永遠沒有消除的可能；而年輕一代，却以暴動和罷課來向政府和社會挑戰，當一個初到美國去訪問的人，其所得到的印象是—在這個大陸上充滿了恐懼、危機和沮喪。是一個又髒又亂的國家。

這個全世界最富裕的國家，也是最矛盾的國家；美國人民享有最高的生活水準，可是它却又爲貧窮和匱乏所困擾，美國國內所生產的糧食超出了消費市場所需要，可是美國却有許許多多的人陷於飢饉和營養不足，甚至健康不良，這些缺乏營養的人需要藥物和維他命來補助他們食物方面的不足，可是另一些人則營養過度，體重過高或癡肥，需要節食來防止血壓高和心臟病。富有的人每一年飲掉二億二千萬加侖酒精去興奮他們的神經；另一方面神經緊張的病人却化費二億五千萬美元購買鎭靜劑，以及失眠者化費一億二百萬美元買安眠藥。這個一度曾經是世界上最健康、醫學最發達的國家，今天却是最不健康的，約有一千萬美國人患了神經緊張的毛病，七千間註册醫院過去一年內容納了三千多萬病人，化去的治療費超過二百億美元，在政府醫院中有五十萬名精神病人，一年耗去十五億美元公帑。

美國青年人從事他們所謂的革命運動，第一是反戰，這當然因爲不滿意美國參加越戰而引起的，見仁見智還可以說得過去，但他們要求吸毒合法化，則簡直是不可思議，參加「白宮青年會議」的代表以壓倒性的多數表決向尼克遜建議吸食印度大蔴煙合法化。至於性的解放，一個是同性戀的普遍化，很多城市的婚姻註册處發出證書給一對男性的「夫妻」，一位註册處的職員說，他不知道這一對誰是男誰是女，因爲兩個人都留着一樣長的頭髮和鬍子。所以他憤怒的說：既然容許同性戀結婚，如果有人申請與一隻狗或一隻猪結婚，他也照樣發給他們結婚證書。一個是用電腦擇偶，中國人過去結婚是靠父母之命和媒妁之言，因此被西方人取笑說這是盲婚，可是現在利用電腦替男女找對象，不過是把父母之命，媒妁之言換成電腦之命了。還有一個是裸體運動的盛行，美國小姐、環球小姐、青春小姐的選美競賽，已經被裸體小姐所代替，至於等而下之的色情泛濫，則簡直更難以形容和不堪入目了。

至於一部份政客、國會議員、新聞電視評論家，他們所發表的荒謬言論，帮助敵人，傷害美國和美國的忠實盟友，實在是無所不用其極，我們讀到他們的文章，聽到他們的言論，簡直不敢相信他們竟會是美國公民。

最可悲的是，美國是自由世界的領袖，可是美國本身就缺少高瞻遠矚，敢作敢爲的政治領袖。

大明星戲院

Great Star Theater
To-day Showing
大月三日隆重献映
636 Jackson St.,
Phone: 982-6644

同場加映 春滿乾坤 邢慧 彭鵬 李昆 主演

姜大衛 狄龍 汪萍 領銜主演 邵仁枚 監製 張徹 導演

下期放映

同場加映 王昭君 黃梅調

何莉莉 林風 鄭君綿 主演

邵氏綜藝體 弧形闊銀幕 曲折風趣奇情喜劇巨片

(林) 趙雷 蔣光超
(紫) 洪波 張軍英

司公服裝鴻翔

HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時欵服裝
備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞及通花眞絲
新款金銀線花絨
上海名師張國林
張黃素珍設計專製
三藩市金李街八百一十號
電話三六二一—五六七五

南華公司
SOUTH CHINA CO.
729 Washington St.
San Francisco, Calif.
391-5561

精製鏡架 專售
錦繡中華 古玩首飾
大壁畫 絲織畫 名人字畫

有聞筆錄

青江家蹈舞名著

✻江青授舞

江青爲我國民族舞蹈名家，現在華埠企李街女青年會主持「中國古典及民族舞蹈班」。

江青小姐曾在北京文化系舞蹈學院修業，舉凡世界各地民族舞蹈無不擅長，對於我國古典及民族舞蹈藝術及理論尤有深入研究，江青亦爲港、台二地國語紅星，曾於一九六五年入選爲中國十大明星之一，並於一九六六年榮獲台灣金馬獎，又曾任教於台北中國文化學院及邵氏兄弟影業公司舞蹈訓練班，經驗尤多，此次女青年會請得江青小姐主持此舞蹈班，殊爲難得。主旨爲使華藉青年有更多的機會認識此項中國藝術，歡迎參加，有關詳情，請電詢華埠女青年會，電話：九八二・三九二二。

✻車送學童計劃

在華人家長强烈反對下，市教育委員會以五對二票通過車送學童計劃，此一計劃將於六月十日以前送交聯邦法院懷高法官裁判，而於九月開學時施行。

這個稱爲「馬甲計劃」的分區情形如下：華埠分裂爲二三兩區，第二區以委利賀街爲界，北至海旁，西至第六軍軍營爲止。第三區由委利賀街向南伸展至廿五街爲止，西至溫尼士亞運由，換句話說，車送學童，以地界區內之學校爲限。

✻中國音樂班

中國文化中心與舊金山音樂學院合辦暑期中國音樂講習班，以教授各種中國樂器爲主，由名音樂家梁銘越、李庭棟及鄺烈均等分別教受，時間：七月五日至八月廿七日（總共八週）。

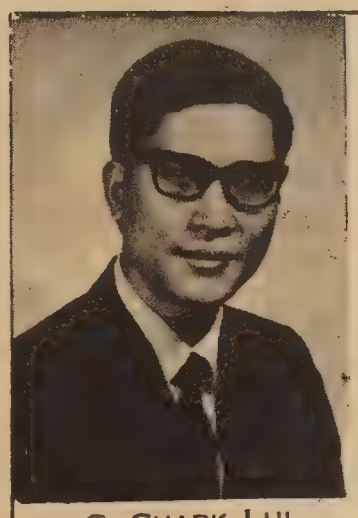
報名註册：七月一日于新呂宋巷四十一號，中國文化中心，電話九八二—七六一一。

課程內容：一、個別與團體教授，每週四十五分鐘，由名國樂家分別教授。二、音樂欣賞，則限註册學生參加，每週六由上午十時至正午十二時。三、樂團合奏練習，每週六下午二時至二時半。四、研討會，係由教授、註册教師與音樂界人士聯合研討中國音樂未來的發展與方針及授課、樂團等教授。

另有獎學金可申請，欲知詳情，函詢電詢皆可。

✻灣區食物漲價

灣區的食物價格，四月份繼續上昇。這是連續上漲的第六個月。美國勞工統計局灣區辦事處宣佈，四月份的食物價格指數爲一一五・七，比三月份增加百分之零點七，比去年增加百分之三。


C. CHARK LUI
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

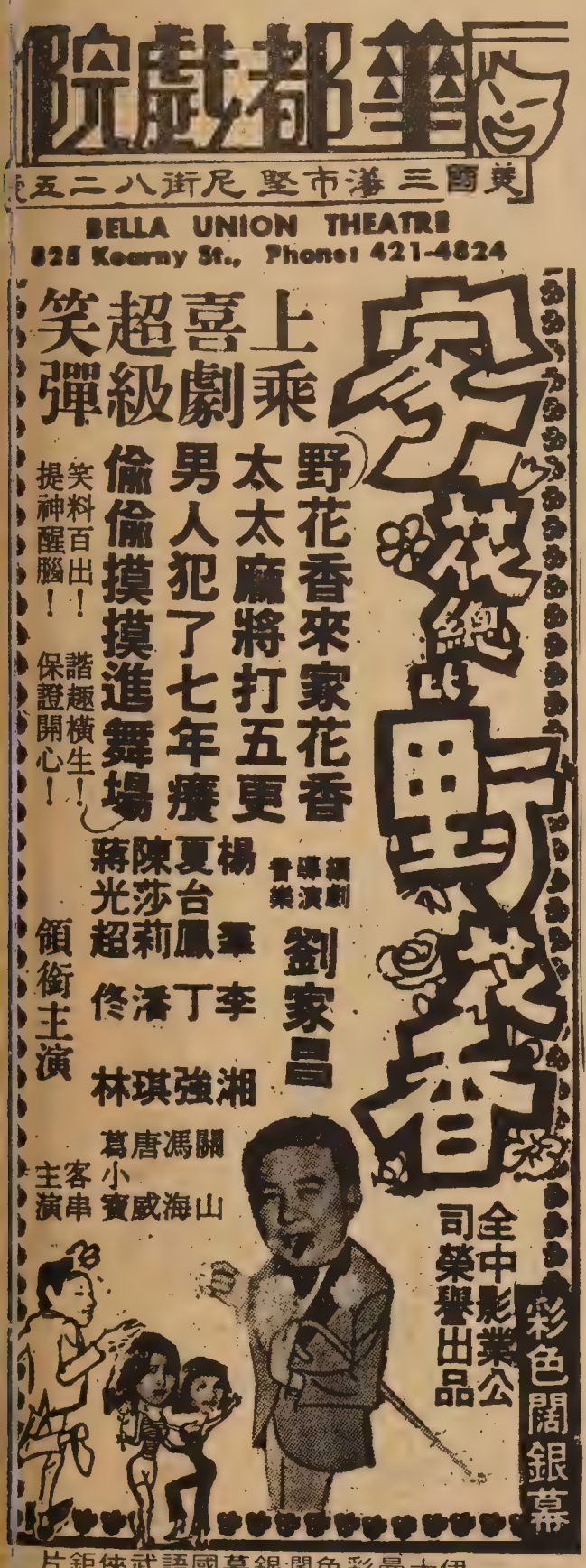
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life
THE EQUITABLE

美國益群人壽保險公司

雷振澤能解答你的私人・家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹弍〇號
電話：三九七—〇八一一
七三一—一九八二



十四日（星期二）全美首影第一影業公司
華動影壇「盲女決鬥鬼見愁」

當前美元的危機與今後的展望

周維傑

駐在越南戰場的美國大兵經常輪流分批地到亞洲各國如中華民國、泰國、香港、琉球、日本等國的大都市及名勝地區去渡假。駐在歐洲的部隊也是一樣，經常有渡假的機會。美國的遊客更遍及於世界各地旅行（除了共黨地區以外）。在美元還未產生脆弱的現象以前，他們所持用的美元，到各地使用時大部份都受人十足的歡迎，美國的國外投資家也一樣受到外國工商企業界的歡迎。因爲美元是唯一的自第二次世界大戰以後，作爲一個强大國家的通貨而沒有貶過值的。非共黨的國家並不以黃金作標準，而是以美元作標準的。這些國家是以本國貨幣對美元的比價作爲他們本國貨幣的價值，並且他們中央銀行的大部份儲備金也是美元，國際間的帳目也是以美元來處理的。由於大家如此的相信美元，所以使美國的大兵、遊客和商人們可以在全世界各地任意使用美元，同時也使美國政府在經濟上和世界政治上得以自由行動。美國政府可以揮霍地使用軍援和經援，就是因爲各國能够把美國在國外流通的美元全部吸收的緣故。但是現在這個美元的特權也許就要衰退了，因爲從各種實情來分析，美國的經濟情況已經早已產生脆弱的現象，美國也不像以前那樣的優越了。

現在讓吾人來研究一下美元所以產生危機的原因。美元危機的遠因是美國在越南戰場上打永遠不能勝利的長期消耗戰。財力、物力、人力損失頗大，逼使經濟漸次不景氣，產生經濟上的通貨膨脹。美元危機近因有下述基本的幾點：（一）美國貨物價格提高。（二）在市場自由競爭下美元外流太多。（三）歐洲貨幣市場的投機者，買空賣空的投機的成份居多。（四）目前美元的脆弱，一般財經專家都認爲美元顯得「估價過高」。又可由以下兩例顯示此危機趨勢之繼續。第一，企李扶崙之共和鋼鐵廠跟隨着早日之美國鋼鐵廠加價百分之六又四分之一。第二，勞工部宣佈，四月份批發價又增加百分之零點三。美元的危機已由歐洲波及至遠東，但情形並不嚴重，東京的金融界表示，雖然目前的兌換數目頗大，但市場還是保持冷靜。

美元是國際性貨幣，美元下跌，黃金即相對地上升。技術上說，各國幣值調整會使美元的價格停留在三十五美元換一盎斯黃金，這是一九三四年以來就是如此的。現在這個變化可能非正式的使美元貶值，使美元在交易外國貨品時更把價值作低一些，也使美國的遊客和商人們在作同樣的國外旅行和投資時要化多一些美元。最近幾天英國倫敦自由市場黃金價格續漲，曾經漲到黃金一盎斯等於四十點一十美元，此爲一九六九年十月廿八日以來的最高峯。

歐洲共同市場於目前美元發生危機時曾多次舉行會議，討論國際貨幣危機問題。西德、瑞士、荷蘭、奧地利及比利時等國銀行於此時已停兌美元，期能阻止有破壞各該國家經濟威脅的洪流。歐洲共同市場於一九六九年九間磋商即片面決定馬克自由定價而引起的貨幣危機。根據共同市場的規則，未經與伙伴國家商討而自己採取行動，是不容許的。一些國際投機份子爲了設法使美元能够脫手，他們很快地轉向倫敦活動去了。除了西德的聯邦銀行之外，奧地利、比利時、荷蘭和瑞士等國的中央銀行於此時都已停止美元的買賣。不過國外旅客獲准交換有限的美元數額。

六國歐洲共同市場國家的財政部長於本年五月八日召開緊急會議，試圖使國際金融危機不致分裂剛起步的西歐團結，協商某些措施，制止美元的氾濫，使美元以高利率湧進歐洲市場，而希望使馬克再次升值，這種事情已發生過兩次——在一九六零年和一九六九年。這次召開緊急會議是由法國代表戴斯亭主持，他最近表示，脫離危機之道是美國將黃金價格提高——也就是把美元貶值，美元貶值，可使歐洲人對於獲得美元的興趣大減，但是這項建議的問題是尼克遜總統政府和美國國會均會極度反對的。

現在讓吾人來研究關於馬克增值的問題。曾經得到諾貝爾經濟方面獎金的沙謨遜教授曾稱，馬克增值是有益的。他個人認爲最近歐洲金融市場的變動是一好事，而非經濟上的珍珠港事件，更非美元的失敗，他認爲西德馬克價值增加一些，是達成國際金融平衡的正確步驟。此事對美元有益，因爲美元外匯價值一向過高。

一九六九年十月馬克升值，西德政府當時被迫很勉强地將馬克升值到目前的匯率，三點六三馬克對一美元，在此之前，是三點六六馬克對一美元。對於馬克增值問題，德國做國際貿易生意（進口貿易生意）的商人是反對的，因爲美元下跌，而德國馬克的價格便上漲了。這不是會使德國的外銷貨品在外國高漲了價而蒙到外銷的不利麼？同時外國銷德國的貨品在德國便會跌價，而入口貨品便會增多。

西德的經濟部長奚勒於五月八日提議，准許共同市場六種通貨浮動——即在世界市場上尋求它們自己的價值。他說，浮動的時間應有限制。他又說，浮動的範圍也應有限制，即波動的百分比應予規定。奚勒並且還建議，共同市場的六種通貨——西德馬克、法國法郎、義大利里拉、比利時法郎、荷蘭吉德及盧森堡法郎——目前的升降幅度限制辦法應予維持。它們目前僅准予在一固定價格上升降百分之零點七五。奚勒要求按照六國的計劃，自六月十五日起，把這項限制縮小爲百分之零點六。這項措施旨在作爲六國貨幣及經濟完全統一之長期計劃的一項步驟，預料在七十年代終了前，導致單一歐洲通貨，包括英鎊在內。

際於當前美元的危機，美國財政部宣佈，該部將採取行動，支持美元的穩定性。財政部長康納利發表聲明說：「由於必要，美國已準備在歐洲美元市場增加更多的資金，並協助外國中央銀行尋找投資的適當出路，以作爲必要的措施。」康納利的此項聲明，證實美國政府不久將再度大量提供特別證券，以供歐洲方面美元的持有者——亦即歐洲方面有大量美元存欵的銀行來購買，藉以解除歐洲美元供應過剩的現象。

美元是國際貨幣，美國經濟的盛衰，影响着全世界的經濟。尼克森政府深具信心和決心要把美國經濟厄運扭轉和復興過來，並且要儘速地減少及結束在越南長期的消耗戰。基於美國政府的有力及具體表示，國際金融危機已有緩和，美元在歐洲市場的價值已有回升和穩定。

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
六月十日起獻映
大鑼大鼓全部歌唱
清官斬孝女
麥炳榮 區鳳鳴 冼劍麗 陳錦棠 李艷芬 覩次伯 潘有敏 蕭仲坤 張生 宋少波 主演
歌唱愛情喜劇
舞台春色
任劍輝 白雪仙 何非凡 主演

美國三藩市
遠東樓
本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。
FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

金山掌故

華埠文學

（六）　聚芬樓主

我在前面說過，流行於古華埠的「金山歌」所反映華僑的生活形態，是各方面都有的，其中以感懷洩憤的作品居多，洩憤的作品前已有錄，現在節錄一些感懷身世的「金山歌」如下：

估話歸鄉井，免帶月披星，宜家宜室安樂寧，誰料庫虛難依命，費參訂、畢竟期莫定，心想東旋成泡影，仍然角逐費飄萍。

身居番邦境，洋人苛刻驚，心常不樂掛開平（廣東四邑之一），無限感情因觸景，眼睛睛，盼斷天涯影，幾時得遇財源盛、衣錦還鄉早安寧。

久居他鄉地，祖國豈忘記，離家翻念鎖雙眉，日不安兮夜不寐，心暗悲，年華過半幾，每恨財神唔跟尾，衣錦榮歸未有期。

自別爹和媽，冇日唔心掛，感懷桑梓亂如麻，內顧牽情難丟罷，欲歸家，囊橐無餘也，顧影生憐嘆孤寡，何時富足返中華。

旅況向誰語，離愁丟不去，感懷桑梓夢追隨，回念家人頻掛慮，歲復歲，仍困他邦處，周流可比萍浮水，何日囊豐錦衣歸。

旅舍憑欄望，默念舊家邦，當初少長叙同堂，今乃飄零嘗苦況，各一方，衷情難對講，王粲登樓嘆既往，何時富足轉回唐。

寸腸想到爛，桑梓倍情關，天涯淪落實心煩，欲覩高堂空望眼，兒女間，更有無窮恨，咁樣葫蘆焉樂板，出家容易歸家難。

離鄉經廿載，旅邸尚徘徊，倏驚秋節又到來，內顧恆懷愁似海，益繫哉，家人難割愛，若得洋蚨豐滿載，束裝回粵不復來。

久欲旋鄉轉，奈無腰萬貫，頑軀猶羈在金門，諸樣營謀多缺本，唔合算，仍欠人長短，觸起思歸殊納悶，倚欄惱煞月團圓。

自抵番邦下，常念早還家，鄉關悵望隔烟霞，可恨途遙難策馬，厭悶呀，黃白無餘也，翻覺壯志仍不罷，有時定着返中華。

憶自離鄉井，風霜幾度經，有誰不起故園情，若問歸期仍莫定，阻行旌，床頭嘆金盡，倘得言旋娛晚景，免教長作外洋人。

為逐蠅頭利，淹留異域羈，還鄉衣錦總無期，歸燕徒懷難附尾，遊子悲，一心掛兩地，夢隨夜月旋故里，睡醒依然在花旗。

常夢回唐景，夢完眼睛睛，夢返夢去到新寧，夢妻夢兒夢村井，夢未清，再夢仍美境，每夢尚誣心火盛，幾時夢得到家庭。

羈居花旗下，身如荷重枷，無時不欲返中華，可惜路遙難策馬，心掛掛，室人曾有話，漫向外洋來久假，千祈記緊早回家。

外鄉無限恨，鄉里隔河山，睽違鄉境覓金銀，惆悵鄉台空望眼，想鄉間，離鄉身未返，鄉音責我言千萬，廻憶鄉間逐雁還。

自抵三藩市，嚴慈夢寐依，几杖晨昏難奉侍，無何家計迫飄離，暗傷悲，客行羈歐美，佳節每逢情觸起，親心善體是為兒。

自抵金山也，無日敢忘家，心懷桑梓亂如麻，每飯因愁難咽下，亞卿呀，莫作夫情寡，難夢與儂同講話，遊魂夜夜舌交加。

身苦心猶苦，別離恨益多，天涯遠隔事荒蕪，空憶賢妻和肖子，婦與夫，兩愁同一路，我記家人難夜度，未識家人記我無。

二十世紀初期，民智漸開通，華埠婦女界也接受了自由思想，已漸從中國封建禮教中解放出來，當時華僑稱她們為「自由女」，「金山歌」對她們也有描述：

生長花旗地，平權早已知，非同專制個時期，任作任為隨獨己，唔關汝，勿將奴亂鄙，我銳精神無畏忌，各行各道是咸宜。（未完）

金山 大埠 奇香麵廠
KAY HEUNG CO.
12 Beckett St.
San Francisco, Calif. 94133
新電話 YU 2 4065

★馳名粗身鮮炸麵。靚細炒麵。雲吞皮。春捲皮。簽語餅。用過滿意
特別啓事
本店現擴大利便鄰近各埠。及屋崙東灣。各餐館採購起見特商得和昌芽菜店代推銷。專車送到。請隨時向和昌芽菜舖。接洽採購。為荷。各商號亦均可代寄埠。特此奉告
和昌電話 YU 2-6137
奇香麵廠啓

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

骯髒的政治

光宗

中國政論家戴杜衡在他所寫的「政治的巫術」裏說過這樣的一段話：「不論在思想上或行爲上，相信自己永不會錯誤的是一種可驚的狂妄；相信一個人會永不錯誤，那是一種可怕的愚蠢。」

對於古今中外的大獨裁者而言，眞是一針見血之論，而最妙的是「巫術」二字，政治家最會玩弄手法，古代帝皇爲了鞏固他們的地位，除了鼓吹正統忠君的思想外，還播動愚民政策，使人民相信他們是天之子，人中之龍，逆之者等於逆天，是罪該萬死的。這是威迫。另一方面是利誘，例如科舉制度，以功名利祿枷鎖了知識份子，使他們乖乖地跪在金鑾殿前，高呼萬歲。

人們爲甚麼在帝皇的專制統治之下，會如痴如狂的擁護「天子」，捨生命去保皇？或者有如羔羊似的馴服，那便是「政治的巫術」發生效力了。

現在該是民主社會了吧？但政治家們是否已洗乾淨他們骯髒的手，不再施「巫術」呢？答案是否定的，他們不僅沒有停止施術，而且技術大進，骯髒愈甚，又懂得放烟幕，在施術的時候，居然使人感到他們並沒有施術，把一切「偉大」的盜美之詞都加在他們身上而看不到他們可怕的黑影，骯髒的所爲。

在君主時代，皇族無需僞裝，即使是施「巫術」，人民被迷惑也還知道誰在施術，現在的政治家却多作僞裝，當他們未獲權勢之前，說盡好話，獲得權勢以後，那又另外一套了。人民便這麼樣地被一批批懂得施巫術的政治家所愚弄。

我相信世界上最民主最自由的國家是美國吧，人民可以隨意批判政府，攻擊執政者，政治家的巫術該不會生效了？但他們法力高強，「巫術」還是施出的，當他們爭取人民選票的時候，答應爲人民謀福利，減輕人民負担（納稅）保証人民安居樂業，可是選票到手，登上政壇以後，又有幾人依過諾言，稅還是不斷地增加，人民雖心有不甘，但因爲受過政治家的「巫術」，却也不了了之，到這些政治家再競選的時候，新的「巫術」又出籠了。

中國的民主尺度，相去美國遠甚，因而人民被政治家「巫術」所迷惑的程度更甚。中國的政治家獲得了江山以後（不論是打出來的江山還是騙出來的江山），都希望根深蒂固地終身獲得人民的擁護，於是便排除異己，一枝獨秀，使自己成爲超人，造成新的帝王階段，說出來的話成爲格言，做出來的事成爲典範，人民被其「巫術」催眠，反抗不得，敢怒而不敢言。他們便也安穩地高高騎在人民的頭上了。

所謂「偉人」，拆穿了也不過只有其「偉大」的一面，世界上還沒有一個「完人」，毫無瑕疵地無可批評的，中國的偉人似乎都無容人批評的雅量，所以造成許多寃獄，戴杜衡所說政治家的狂妄，便是相信自己永不會錯誤，這類狂妄的政治家在中國正多着，至於相信一個人永不錯誤的愚蠢者恐怕爲數不多，只是在政治的壓力下說不出心裏頭的眞心話而已。

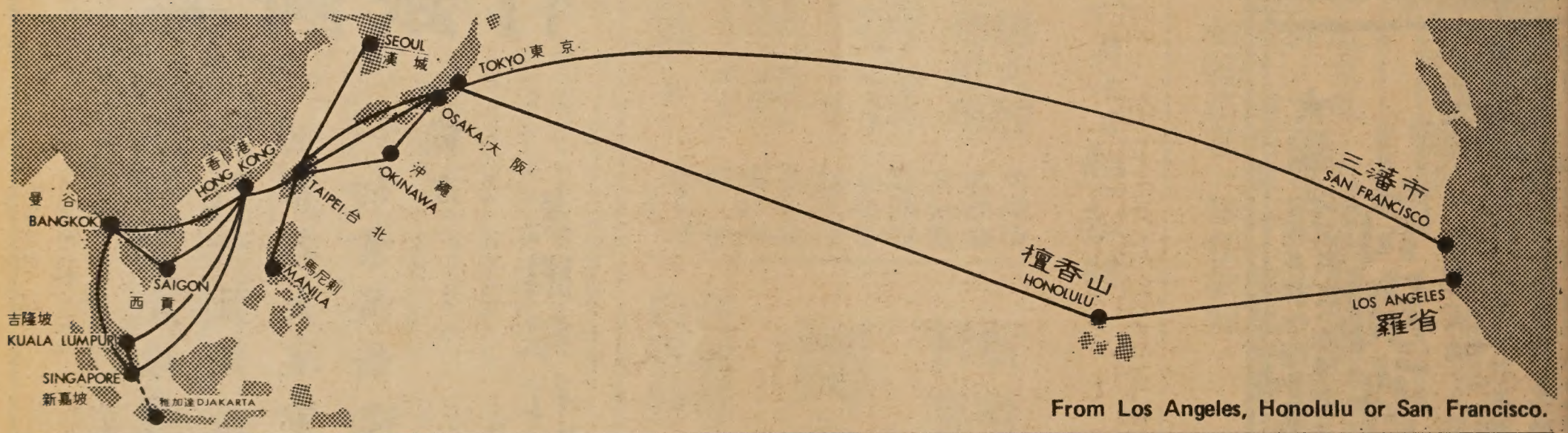
最現實的一個例子，是毛澤東在大陸被神化，雖然他對自己被尊爲四大——偉大的領袖，偉大的導師，偉大的統帥，偉大的舵手，現在也感到臉紅了，但其「狂妄」之態未改，「毛語錄」還成爲他施用「巫術」的符咒，要人民隨身帶備，接受他的催眠。

毛澤東既被尊爲神，便無人敢說他有錯誤，說了會被打成右派或修正份子，這便是戴氏所謂「可驚的狂妄」，但中國大陸七億人民會相信一個人永不錯誤，被戴氏指爲「可怕的愚蠢」嗎？我相信不會的，否則「投奔自由」的人數不會那麼樣多了。

自四月廿六日起 **中華航空公司** 增闢中太平洋新航線

從羅省經檀香山以達東京,台北,香港及遠東各地

歡迎僑胞搭乘



From Los Angeles, Honolulu or San Francisco.

中華航空公司

CHINA AIRLINES

The flag carrier of the Republic of China.

San Francisco
390 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 391-3950

Los Angeles
603 West Sixth Street
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 624-1161

Honolulu
2275 Kalakaua Avenue
Honolulu, Hawaii 96815
Tel: (808) 922-4902

New York
60 East 42nd Street
New York, NY 10017
Tel: (212) 490-0290

Washington
1725 "K" Street, N. W.
Washington, DC 20006
Tel: (202) 833-1760

Chicago
332 South Michigan Avenue
Chicago, IL 60604
Tel: (312) 427-2920

金山客批世情

倫敦寫敦倫

周楡瑞近著「龍與鳳」，乃一本有關中國性與愛之學術研究作品，近由倫敦邁克哲塞甫公司出版。

金山客曰：周楡瑞從「徬徨到抉擇」，脫離中共逃往倫敦，如今在「倫敦」著書討論中國人之「敦倫」。

吸烟平等

山姐咕吸烟研究所提出一項報告稱，美國吸烟婦女較前大增，而男性戒烟者日多。

金山客曰：此乃婦女解放同盟爭取之功也。婦女輩凡事要趕過男性，吸烟亦然，無怪乎近年新出香烟「夏娃」、「秀華」等牌子，均向婦女輩招手矣。

長髮時代

美國政要，爲爭取青年人選票，現多將頭髮畧爲留長，兩鬢不削。此種髮型，髮長不過頸，可名之爲「中長裝」。

金山客曰：撇開政治不談，此種「中長髮型」妙處甚多，過去一個月修髮一次者，可改爲兩個月，此乃大有助於節省而利國民經濟也。

移長補短

美國青年風氣，不僅男性蓄長髮，青年女子亦以自然長髮爲時興，自後觀之，髮長至腰，而熱褲則短縮幾及於臀。

金山客曰：移長補短，亦藝術融調之道焉。

僑領張鏗鈴之公子榮星君新婚儷影
（李少吟攝）

得啖笑□□□ 現場錄音

北人南話

廣佬：請問你住址門牌係幾多號？

北佬：食屎（十四）。

廣佬：電話呢？

北佬：沙三少——吳先生與狗（三三四——五四三二九）。

廣佬：有駕駛執照嗎？

幾多號？

北佬：九死一生（九四一三）。

廣佬：如果有銀行存摺，請你話俾我知。

北佬：有，七零八落（七〇八六）。

華埠人語

（上接中文版首頁）

增建二萬七千三百一十二個房屋單位，拆卸的爲六千一百七十一個單位，即實際增加二萬一千一百四十一個單位，如加上一九六〇年統計數應爲三十三萬一千七百個單位才對。

✱香港乞兒

香港社會福利署和香港浸信會書院學生合作調查香港乞丐的收入，若在旺節日如農曆新年等，在黃大仙廟或附近的乞丐，每天每人收入高達一百二十五元，如果天天如此，每月便達四千元了。

✱皇宮重行開業

皇宮酒家自從去年十二月二十日因隔鄰火災被殃及暫停營業以後，迄今經已數月，該酒家乘機大加裝修，使餐廳更富古中國色彩，現已工作完成，定期六月二十二日重行開業。

✱牌照值錢

三藩市的牌照最值錢，如計程汽車牌照、烈酒牌照、電視廣播牌照等，都要過萬元或數萬元才能購得，因爲市府發出牌照有限，營該等行業者只得向舊手持有人承頂，現在又有一種冷門要頂手的牌照是「賣三文治車輛」牌照，這種牌照在市府申領，不過交費用十二元，但承頂一個這類牌照爲九千元。

✱英機停美日線

頃據英國海外航空公司宣佈，三藩市檀香山東京線虧蝕甚巨，自十一月一日起暫停飛航，此公司停航每週五班機航線後，祇有泛美及日本中華航空公司飛機行駛此線。

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 984-2280
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $20,000

六月假期勿忘儲蓄
明年此日倍增遊興
—從比較中認識優點何在—
—從調查中辨別存款何處—

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險增加至二萬元！
利率：年息五厘複利計五釐一三！
給息：十日以前存款由一日起息！
優點：每日計息給息至提支之日！
儲券：五百元起三個月五釐二五！
又有：一千元起一年後五釐七五！
還有：五千元起兩年後獲息六釐！
服務：收水電費並替儲戶寫港赤！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號
分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

EAST WEST 東西報
THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 23 • JUNE 9, 1971 15 CENTS
第五卷第廿三期•每份一毫半 •中華民國六十(一九七一)年六月九日

屋荒嚴重房租高漲
購置住宅此其時矣

Chinese And School Integration

一向以來，中國人認爲最安穩的投資是購置實業，這一想法，到現在仍屬正確，尤其是際此屋荒嚴重的現在，房租一片漲風，移房租「供銀期」買屋比較着算，更合化算的是銀行貸款利息減低，易言之，即是今年買屋較去年同時期便宜得多了。

但這個有利的購屋形勢能維持多久？這是值得懷疑的，因爲銀行貸款購屋的利息，由去年的九厘以上降爲現在的七厘二五，這并不是美國經濟好景的自然趨勢，而是人爲壓力所造成的，這是說，壓力一鬆弛或者壓不住的時候，貸款利息的上揚，可能較去年有過之而無不及也未可定。

據美國儲蓄保險公會副會長布歷利預測，房屋貸款利息在很快的未來會增加，他說：「在資金市場上已處處表現了嚴重的跡象，迫使貸款利息難以維持現狀。在過去六個月中，全美各地儲蓄貸款會收到數目龐大的儲款，這是維持低息貸款唯一的原因，但在此同時，美國新建樓宇貸款額也較前大增，因而在急切的需求下把大量的存款借出去。」

以本年三月爲例，興建屋宇單位竟高達一百九十一萬八千個，較二月份增百分之十一點三，二月份爲一百七十二萬五千個，又去年三月，僅得一百三十九萬二千個，在這種情勢下，房屋貸款利益提增的可能性便越來越大了。

所以聯邦家庭貸款銀行董事局主席馬田勸告要買屋的人不可觀望等待，他說：「現在是時候了……」他預測貸款利息不會下降。

在另一方面，房屋的建費也大大增加，現在三藩市一間屋的建費約九千三百元至二萬三千元，這即是說，你已有了地皮，又有建築藍圖，一切設計費用和貸款等都弄妥了的建築費用，以全國平均計算，聯邦平民居的建築費預算則以一房爲基本計算原則，現在每個建費是四千二百元。

房屋建費日見高漲，地皮又起了價，實業價值只有起無跌，如不趁機購買住宅，到貸款利息再度增高時便更難購買了。

自置屋宇較租屋的好處有多項：㈠自置屋最怕實業增稅，但如果實業稅增加，房租何嘗不也水漲船高？自置屋宇如是自己居住而非租賃謀利的，或屋主是老年人的都可減稅。㈡實業價值年年加增，自置屋使你擁有不動產的安全感，而且可避免通貨膨脹的困擾。有等城郊屋宇，一九六六年每座僅二萬五千元，現值是三萬五千元，短短五年間增值一萬元，㈢實業稅及供屋利息均可扣除入息稅。

如果你有意自置屋宇的，在這半年內是最適當的時機了，因爲半年後屋價和房屋貸款都可能增加。

Popular singer June Mok is currently at the Ruby Palace in San Francisco.
。唱演石寶紅在瑛小莫星歌

華埠人語

✻都板街無攤會

本市市參事會上週決定，有十七年歷史的「上都板街展覽會」停止舉行。

因爲警察局的强力反對，市參事會一致決議，反對在六月十九日至二十日把上都板街封閉，用以舉辦展覽會。

市警局對市參事會說，去年有近六萬人在展覽會中，沿都板街各處買東西和參觀，交通秩序以及居民安全都成問題，附近的居民一致反對，警力也深感不勝負荷。

✻鄺友良來市

國會上議員鄺友良，定於本月十二日抵埠，十三日參加林肯大學的畢業典禮，並接受該校榮譽博士學位。鄺上議員一九二五年畢業於哈佛大學法科學院，已得博士銜，其對國家服務，功績彪炳，曾獲國內著名大學贈予學位多次。

✻房屋失蹤

根據一九七〇年人口調查局的報告，三藩市竟有二萬一千一百四十一個房屋單位失掉，這條數是這樣計的：一九六〇年全市共有房屋單位三十一萬零五百五十九個，一九七〇年調查只得三十一萬零四百零二個，十年中減少一百五十七個，但市府建設局統計，十年內本市

（下轉第十五頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102